

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 282



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas
2010 m. spalio 28 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2010 m. spalio 25 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 964/2010, kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ratams su ratlankiais iš aliuminio nustatomas galutinis antidempingo muitas ir galutinai surenkamas laikinasis muitas 1
- ★ 2010 m. spalio 25 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 965/2010, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo muto, nustatyto importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio gliukonatui, galutinis surinkimas 24
- ★ 2010 m. spalio 27 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 966/2010 dėl galimo antidempingo priemonių, nustatytų Tarybos reglamentu (EB) Nr. 91/2009 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, vengimo importuojant tam tikras iš Malaizijos siunčiamas geležines arba plienines tvirtinimo detales, deklaruojamas arba nedeklaruojamas kaip Malaizijos kilmės, tyrimo inicijavimo ir įpareigojimo registruoti tokius importuojamus produktus 29
- ★ 2010 m. spalio 27 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 967/2010, kuriuo baigiamas pardavimas, numatytas Reglamentu (ES) Nr. 446/2010, kuriuo pradamas sviesto pardavimas konkurso tvarka 33
- 2010 m. spalio 27 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 968/2010, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 34

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2010 m. spalio 27 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 969/2010 dėl ryžių importo licencijų išdavimo laikantis tarifinių kvotų, kurias Reglamentu (EB) Nr. 327/98 leista naudoti 2010 m. spalio mėn. 36

SPRENDIMAI

2010/651/ES:

- ★ **2010 m. spalio 26 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamos Komisijos sprendimo 2010/89/ES nuostatos dėl tam tikrų Rumunijos mėsos, žuvininkystės ir kiaušinių produktų įmonių ir šaldymo sandėlių, kuriems taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės, susijusios su tam tikrų struktūrinių reikalavimų taikymu, sąrašo** (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 7269) ⁽¹⁾ 39



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 964/2010

2010 m. spalio 25 d.

kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ratams su ratlankiais iš aliuminio nustatomas galutinis antidempingo muitas ir galutinai surenkamas laikinasis muitas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnį ir 14 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. LAIKINOSIOS PRIEMONĖS

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 404/2010 ⁽²⁾ (toliau – laikinasis reglamentas) Komisija nustatė laikinąjį antidempingo muitą tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės ratams su ratlankiais iš aliuminio.
- (2) Tyrimas inicijuotas 2009 m. birželio 30 d. gavus Europos ratų su ratlankiais gamintojų asociacijos (angl. *Association of European Wheel Manufacturers* arba EUWA) (toliau – skundo pateikėja) gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 50 %) visų tam tikrų ratų su ratlankiais iš aliuminio Sąjungoje, vardu pateiktą skundą. Skunde pateikta šio produkto dempingo ir juo daromos materialinės žalos įrodymų, kurie laikyti pakankamais tyrimo inicijavimui pagrįsti.

2. TOLESNĖ PROCEDŪRA

- (3) Atskleidus esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo nuspręsta nustatyti laikinąsias priemones (toliau – pirminis faktų atskleidimas), kelios suinteresuotosios šalys raštu pateikė pastabas dėl preliminarių išvadų. Šalims, kurios to pageidavo, buvo suteikta galimybė būti išklautoms.

- (4) Komisija toliau rinko informaciją, kuri, jos manymu, buvo būtina norint padaryti galutines išvadas.

- (5) Primenama, kad, kaip nustatyta laikinojo reglamento 18 konstatuojamojoje dalyje, atliekant dempingo ir žalos tyrimą buvo nagrinėjamas 2008 m. liepos 1 d.–2009 m. birželio 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2006 m. sausio 1 d. iki TL pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

- (6) Visoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kurių pagrindu ketinta rekomenduoti nustatyti galutinį antidempingo muitą tam tikriems importuojamiems KLR kilmės ratams su ratlankiais iš aliuminio ir galutinai surinkti garantijomis užtikrintas laikinojo muto sumas. Be to, nustatytas laikotarpis pastaboms dėl atskleistų faktų pareikšti.

- (7) Suinteresuotųjų šalių žodžiu ir raštu pateiktos pastabos išnagrinėtos ir prireikus į jas atsižvelgta.

2.1. Tyrimo aprėptis. Importo iš Turkijos įtraukimas

- (8) Viena šalis, atstovaujanti eksportuojančių gamintojų interesus, teigė, kad nagrinėjamojo produkto importas iš Turkijos taip pat turėtų būti įtrauktas į šio tyrimo aprėptį.

- (9) Kalbant apie Turkijos kilmės importo neįtraukimą į skundą, pažymėtina, kad inicijuojant tyrimą nebuvo pakankamai su šia šalimi susijusių dempingo, žalos ir priežastinio ryšio įrodymų, kuriais būtų galima pagrįsti su tokiu importu susijusio antidempingo tyrimo inicijavimą.

- (10) Priešingai, skundo pateikėjai pateikė informacijos, kad nagrinėjamasis produktas buvo importuojamas iš Turkijos ne dempingo kainomis (žr. nekonfidencialią skundo versiją, 13 p. 5 punktą ir priedo 5 dalies 1 punkto a papunktį).

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL L 117, 2010 5 11, p. 64.

3. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

- (11) Nustačius laikinas priemones kai kurios šalys pakartojo savo argumentus dėl originalios įrangos gamintojo (OIG) ir atsarginių dalių rinkos (ADR) ratų su ratlankiais, teigdamas, kad atliekant tyrimą šių segmentų produktai turėtų būti laikomi skirtingais produktais. Šių šalių teigimu, OIG ratai su ratlankiais neturėtų būti įtraukti į šio tyrimo aprėptį, nes OIG ir ADR ratai su ratlankiais yra gaminami taikant skirtingą gamybos procesą, pasižymi skirtingomis techninėmis ir fizinėmis savybėmis, platinami skirtingais kanalais ir netgi jų naudojimo paskirtis yra skirtinga.
- (12) Primenama, kad, kaip nurodyta laikinojo reglamento 21 konstatuojamojoje dalyje, tiek OIG, tiek ir ADR ratai su ratlankiais gali būti gaminami taikant įvairius gamybos procesus, būti įvairaus skersmens ir svorio bei skirtingos apdailos. OIG ir ADR ratai su ratlankiais pasižymi tokiomis pačiomis fizinėmis ir techninėmis savybėmis ir gali būti pakeičiami vieni kitais.
- (13) Kai kurios šalys teigė, kad OIG ir ADR ratų su ratlankiais galutiniai vartotojai yra skirtingi: OIG atveju tai yra automobilių gamintojas, o ADR – automobilio savininkas. Toks aiškinimas yra klaidinantis. Nors iš tiesų OIG ratus su ratlankiais naudoja automobilių gamintojai, tačiau tiek OIG, tiek ir ADR ratų su ratlankiais paskirtis yra ta pati – jie montuojami automobiliams ir panašioms transporto priemonėms. Todėl galutinis vartotojas yra tas pats – vairuotojas.
- (14) Dažniausiai minėtas argumentas – skirtingi reikalavimai, taikomi OIG ir ADR ratams su ratlankiais. Vadovaujantis šiuo argumentu, OIG ratams su ratlankiais neturėtų būti taikomos priemonės, nes jie negali pakeisti ADR ratų su ratlankiais (jie perkami siekiant patenkinti skirtingų produktų rinkų poreikius ir jų dizainas, jiems taikomi kokybės reikalavimai, investicijos, gamybos procesas, kainos ir importo skvarba yra skirtingi).
- (15) Kitas argumentas – OIG ratai su ratlankiais yra gaminami atsižvelgiant į automobilių gamintojo specifikacijas, o ADR ratai su ratlankiais yra kuriami ir gaminami pagal ratų su ratlankiais gamintojo specifikacijas, neatsižvelgiant į reikalavimus pagal konkretų automobilio modelį. Nors ADR ratai su ratlankiais formaliai nėra gaminami pagal automobilio gamintojo pateiktas specifikacijas, jie bus montuojami skirtingų modelių automobiliams. Iš tiesų, galiausiai jie bus montuojami to paties modelio automobiliams, kuriems buvo pagaminti OIG ratai su ratlankiais. Tai, kad specifikacijas pateikė skirtingi šaltiniai, negali būti laikoma skirtingų fizinių ir techninių savybių įrodymu.
- (16) Sąjungos gamintojai ir automobilių gamintojai pateikė papildomos informacijos. Patvirtinta, kad tiek OIG, tiek ir ADR ratams su ratlankiais taikomas toks pats gamybos procesas (liejimas, srauto formavimas, valcavimas, kalimas, 2–3 dalių ratai su ratlankiais). Abiem atvejais gaminami įvairaus svorio ir skersmens ratai su ratlankiais. Užpildai, tam tikra apdaila ir apdorojimas karščiu taikomi tiek OIG, tiek ir ADR ratams su ratlankiais.
- (17) Kai kurios šalys teigė, kad OIG ir ADR ratų su ratlankiais techninių savybių skirtumai atsispindėjo tame, kad OIG ratams su ratlankiais naudojamas pirminis aliuminis, o gaminant ADR ratus su ratlankiais dažnai naudojamas iš metalo laužo gautas aliuminis. Komisija nuodugnai išnagrino šias pastabas. Be to, automobilių gamintojai ir ES gamintojai pateikė papildomos informacijos. Konkrečiai tie ES gamintojai, kurie gamina tiek OIG, tiek ir ADR ratus su ratlankiais, patvirtino, kad gaminant abiejų rūšių ratus su ratlankiais naudojamas tiek pirminis, tiek ir iš metalo laužo gautas aliuminis (nors ribotais kiekiais). Remiantis tyrimo metu gauta papildoma informacija patvirtinta, kad pagrindinis kriterijus, pagal kurį skiriama naudojamo aliuminio rūšis ir kokybė, yra silicio dalis sudėtyje (7 % arba 11 %). Abu lydiniai naudojami tiek OIG, tiek ir ADR ratams su ratlankiais.
- (18) Bandymų reikalavimų skirtumai taip pat nėra pakankami, kad jais būtų galima pagrįsti, jog OIG ir ADR ratai su ratlankiais yra du skirtingi produktai. Pažymėtina, kad ratams su ratlankiais iš aliuminio bendras suderintas reikalavimų rinkinys netaikomas. Skirtingiems įvairių šalių gamintojams taikomi skirtingi standartai. Galiausiai, remiantis standartais arba reikalavimais neįmanoma nustatyti aiškios skiriamosios OIG ir ADR ratų su ratlankiais ribos. Remiantis turima informacija, tiek OIG, tiek ir ADR ratams su ratlankiais yra atliekami įvairūs bandymai (rentgeno tyrimai, cheminiai, pralaidumo, atsparumo, antikoroziijos, ratų balansavimo, poveikio, radialinio atsparumo, lankstumo, druskos purškimo, CASS (angl. *Copper-Accelerated Acetic Salt Spray* bandymai)). Galiausiai, nustatyta, kad skirtingi bandymai bei skirtingi standartai atspindi valstybių narių skirtumus, o ne tai, kad OIG ir ADR ratai su ratlankiais yra skirtingi produktai.
- (19) Remiantis turima informacija, dėl automobilių pramonės taikomų kokybės reikalavimų produktas tapo ypač standartizuotu – šie visų pasaulio gamintojų produktai gali būti pakeičiami vieni kitais. ADR segmente kokybės reikalavimus taip pat gali pateikti ir pirkėjai; tokie ratai su ratlankiais turi atitikti tarptautinius ir nacionalinius standartus. Dėl šios priežasties tam tikriems abiejų

- segmentų ratams su ratlankiais gali būti taikomi griežtesni reikalavimai arba specifikacijos, todėl kai kurie ADR ratai su ratlankiais gali tenkinti griežtesnius standartus, palyginti su OIG ratais su ratlankiais.
- (20) Tai, kad ADR ratai su ratlankiais paprastai nėra montuojami naujiems automobiliams ir automobilių gamintojai naudoja pasirinktų gamintojų pagamintus ratus su ratlankiais (to prekės ženklo) yra tiekimo šaltinio pasirinkimo sprendimas, kuris neturi įtakos išvada dėl OIG ir ADR ratų su ratlankiais pakeičiamumo. Fizinio požiūriu naujam automobiliui galima sumontuoti ADR ratus su ratlankiais, t. y. ratų su ratlankiais gamintojo prekės ženklo ratus su ratlankiais.
- (21) Šias išvadas patvirtina tai, kad automobilių gamintojai taip pat apsirūpina atsarginiais ratais su ratlankiais ir juos parduoda. Kai kurie iš jų parduodami paženklininti automobilių gamintojo (originalios įrangos tiekėjo) prekės ženklu, kiti – ratų su ratlankiais gamintojo prekės ženklu.
- (22) Daug pastabų buvo susijusios su automobilių gamintojų reikalavimais, taikomais ratų su ratlankiais tiekėjams (pvz., įrodymas, kad taikoma visiškai veikianti ISO patvirtinta kokybės valdymo sistema, kokybės vertinimas, grindžiamas pirmesnių projektų ir pristatymo patirtimi, kokybės kontrolė vietoje, rizikos vertinimas atsižvelgiant į konkretų produktą ir konkretų projektą). Tačiau ratai su ratlankiais iš aliuminio pasižymi tokiais pačiomis fizinėmis, techninėmis ir cheminėmis savybėmis ir naudojimo paskirtimi, nepriklausomai nuo keliamų reikalavimų, nesusijusių su šiomis savybėmis.
- (23) Galiausiai reikėtų priminti, kad daug ratų su ratlankiais gamintojų gamina abiem segmentams ir OIG bei ADR ratai su ratlankiais gaminami naudojant tas pačios gamybos linijas. Viename segmente veikiantys gamintojai gali pradėti veiklą kitame segmente.
- (24) Galiausiai, kai kurios šalys teigė, kad OIG ir ADR ratai su ratlankiais turėtų būti laikomi dviem skirtingais produktais, nes jie priskiriami skirtingoms muitų sąrašo subpozicijoms.
- (25) Šis antidempingo tyrimas susijęs su ratais su ratlankiais iš aliuminio, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 8708 70 10 ir ex 8708 70 50. KN kodas 8708 70 10 susijęs su ratais su ratlankiais ir jų dalimis bei reikmenimis, skirtais pramoniniam surinkimui. Tai reiškia, kad tyrime numatyto mažesnio muto taikymas priklauso nuo vadinamosios galutinio naudojimo kontrolės. Du KN kodai skiriami siekiant atskirti muto normas ir pramoniniam surinkimui skirtiems ratams su ratlankiais taikyti mažesnę normą. Tačiau tai nedaro įtakos nagrinėjamojo produkto apibrėžčiai.
- (26) Atsakant į šalių pastabas visų pirma reikia paminėti, kad antidempingo tyrimo nagrinėjamojo produkto apibrėžtyje nenurodytas produkto skirstymas pagal skirtingas muitų sąrašo subpozicijas. Todėl antidempingo tyrime nagrinėjamojo produkto KN kodai gali būti skirtingi. Iš tikrųjų tai pasitaiko gana dažnai.
- (27) Antra, abiejų KN kodų atveju ratai su ratlankiais yra tokie patys. Vienintelis skirtumas – jų paskirstymo kanalai po importo.
- (28) Trečia, pažymėtina, kad pagal KN kodą, susijusį su pramoniniu surinkimu, importo apimtis yra mažesnė, palyginti su OIG segmento importo apimtimi, kurią deklaravo bendradarbiaujantys automobilių gamintojai. Pagal tai galima spręsti, kad OIG ratai su ratlankiais muitinėje forminami pagal abu KN kodus. Atsižvelgiant į tai, kad, kaip minėta, automobilių gamintojai importuoja pagal abu KN kodus, oficialiai atskirti produktus vadovaujantis galutiniu naudojimu būtų ypač sudėtinga.
- (29) Todėl suinteresuotųjų šalių pateikti argumentai atmetami ir patvirtinamos laikinojo reglamento išvados. OIG ir ADR ratai su ratlankiais laikomi vienu nagrinėjamuoju produktu.
- ### 3.1. Motociklų ir priekabų ratai su ratlankiais
- (30) Šiame tyrime nagrinėjamas produktas – ratai su ratlankiais iš aliuminio, skirti autotransporto priemonėms, priskiriamoms 8701–8705 KN pozicijoms, su ratų reikmenimis arba be jų, su padangomis arba be jų, ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 8708 70 10 ir ex 8708 70 50 (TARIC kodai 8708 70 10 10 ir 8708 70 50 10). Ši apibrėžtis atitinka 2009 m. rugpjūčio 13 d. paskelbtą pranešimą apie inicijavimą ir skundą, kuriuo remiantis pradėtas tyrimas.
- (31) Šalys domėjosi, ar atliekant tyrimą taip pat būtų nagrinėjami motociklų ir priekabų ratai su ratlankiais. Į pirmiau minėtą apibrėžtį ratai su ratlankiais iš aliuminio motociklams (priskiriamiems 8711 pozicijai) ir priekaboms (priskiriamoms 8716 pozicijai), atitinkamai priskiriami 8711 ir 8716 pozicijoms, išskirtinai neįtraukiami.
- (32) Dėl priekabų ratų atliekant tyrimą buvo teigiama, kad, siekiant išvengti nagrinėjamajam produktui taikomų priemonių be pranešimo apie tyrimo inicijavimą nurodytų KN kodų prekės gali būti importuojamos į Sąjungą taikant ir kitą kodą, kuris, *inter alia*, apima ir ratus su ratlankiais priekaboms (KN kodas 8716 90 90), nors, kaip paaiškėjo, faktiškai šis kodas tuo tikslu nėra naudojamas.
- (33) Siūlyta šiame tyrime taip pat nagrinėti ratus su ratlankiais iš aliuminio, kurių KN kodas 8716 90 90.

- (34) Komisijos tarnybos kartu su informacija suinteresuotojoms šalims susipažinti pateikė visoms suinteresuotojoms šalims pranešimą, kuriame rekomenduojama atliekant tyrimą galbūt įtraukti minėtą kitą KN kodą.
- (35) Tačiau, kaip minėta pirmiau, į pranešimą apie inicijavimą neįtraukti ratai su ratlankiais iš aliuminio, kurie visų pirma skirti priekaboms ir todėl jų KN kodas yra 8716 90 90. Todėl negalima atmesti tikimybės, kad kai kurie ūkinės veiklos vykdytojai, gaminantys tokius ratus su ratlankiais ir (arba) jais prekiaujantys, nepranešė apie save atliekant šį tyrimą, nes jie nemanė, kad toks importas nagrinėjamas ir todėl nežinojo apie minėtą pranešimą. Esant tokioms aplinkybėms nėra tinkama į tyrimą įtraukti tokius ratus su ratlankiais. Kita vertus, atsižvelgiant į ypač didelę priemonių vengimo riziką naudojant minėtą KN kodą, reikėtų nustatyti TARIC kodą, su kuriuo susijusio importo lygio pokyčius būtų galima atidžiai stebėti. Remiantis pagrindinio reglamento 14 straipsnio 3 dalimi, su tuo susijusi nuostata įtraukiama į šio reglamento rezoliucinę dalį.

4. RINKOS EKONOMIKOS REŽIMAS (RER), INDIVIDUALUS REŽIMAS (IR) IR PANAŠI ŠALIS

4.1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (36) Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai nesutiko su preliminariomis išvadomis, išdėstytomis laikinojo reglamento 26–53 konstatuojamosiose dalyse.

1 kriterijus

- (37) Pirmia, reikia pabrėžti, kad KLR pirminis aliuminis sudaro daugiau nei 50 % ratų su ratlankiais iš aliuminio gamybos sąnaudų. Trys iš keturių atrinktų bendrovių teigė, kad sprendimas netaikyti RER turėtų būti individualus kiekvienos bendrovės atveju, o šiuo atveju Komisija, nurodydama, kad nustatytas valstybės kišimasis priimant sprendimus dėl pagrindinės žaliavos (aliuminio) įsigijimo, kaip išdėstyta laikinojo reglamento 30–37 konstatuojamosiose dalyse, atmetė prašymą taikyti RER visai šaliai. Šis teiginys negali būti priimtas. Iš tiesų, Komisija individualiai ištyrė kiekvieną atrinktą gamintoją. Tiesa, kad Komisija priėjo tos pačios išvados visų keturių gamintojų atveju, bet taip yra todėl kad, kaip nurodyta laikinojo reglamento 30–37 konstatuojamosiose dalyse, kiekvienu atveju valstybė kišosi priimant sprendimus. Komisija nebūtų padariusi tos pačios išvados dėl bendrovės, veikiančios KLR, kuri įrodytų, kad didžiąją dalį sunaudojamo aliuminio ji įsigyja Londono metalų biržos (London Metal Exchange (LME)) kainomis, taikant tuos

pačius mechanizmus kaip ir bet kuri kita pasaulyje veikianti šio sektoriaus bendrovė. Jei taip būtų šiuo atveju, tokiai bendrovei, jei ji atitiktų kitus kriterijus, būtų buvę galima taikyti RER, net jei ji būtų įsisteigusi KLR.

- (38) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, patvirtinamos laikinojo reglamento minėtų konstatuojamųjų dalių ir 48 konstatuojamosios dalies išvados.
- (39) Dėl valstybės kišimosi priimant kitus verslo sprendimus, nė viena iš laikinojo reglamento 38 konstatuojamoje dalyje nurodytų trijų grupių nepateikė papildomų įrodymų, kuriais remiantis būtų padarytos kitokios išvados. Konkrečiai, buvo teigiama, kad Bendrojo Teismo sprendime byloje *Zhejiang Xinan* prieš Tarybą⁽¹⁾ nurodyta, kad „sąvoka „per didelis valstybės kišimasis“ negali būti prilyginama bet kokiam įmonės veiklai daromai įtakai arba bet kokiam dalyvavimui sprendimų priėmimo procedūroje ir turi būti suprantama kaip viešosios valdžios veiksmas, kuris gali lemti šių sprendimų nesuderinamumą su rinkos ekonomikos sąlygomis“. Atsižvelgdami į šį sprendimą eksportuotojai teigia, kad Europos institucijos turėtų juo vadovautis ir išsamiai išnagrinėti, ar valstybės veiksmai valdant įmonę neatitiko rinkos ekonomikos sąlygų. Šiuo atžvilgiu pažymėtina, kad dėl minėto sprendimo šiuo metu pateikta apeliacija. Todėl minėtas Bendrojo Teismo sprendimas įsigalios tik paskelbus sprendimą dėl apeliacijos. Dėl šios priežasties institucijos toliau laikosi nuomonės, kad šiuo atveju nustatytas valstybės kišimasis yra pakankamas, kad būtų padaryta išvada, jog nesilaikoma 1 kriterijaus. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, patvirtinamos laikinojo reglamento 38 konstatuojamosios dalies išvados.

2 kriterijus

- (40) Nė viena iš dviejų grupių, kurios, remiantis preliminariomis išvadomis, neatitiko 2 kriterijaus, šioms laikinosioms išvadoms neprieštaravo. Todėl, kaip nurodyta laikinojo reglamento 39 ir 49 konstatuojamosiose dalyse, patvirtinama, kad iš atrinktų grupių dviejų grupių apskaita nebuvo parengta ir patikrinta pagal tarptautinius apskaitos standartus.

3 kriterijus

- (41) *Baoding Lizhong* grupė teigė, kad pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išskirtinai reikalaujama, kad iškreipimai būtų išlikę iš buvusios ne rinkos ekonomikos sistemos; grupės teigimu, kadangi ji tariamai visuomet veikė privačios nuosavybės pagrindu, iškreipimai negali būti išlikę iš „buvusios“ ne rinkos ekonomikos sistemos, nes grupė niekuomet nebuvo valstybei priklausančia bendrove. Teiginys negali būti priimtas.

⁽¹⁾ Sprendimo *Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd.* T-498/04, 85 punktas.

Kaip nustatyta šiuo atveju, gamybos sąnaudos ir bendrovių finansinė padėtis gali būti susijusios su ženkliais išskrypimais, išlikusiais iš buvusios ne rinkos ekonomikos sistemos, nepriklausomai nuo to, ar bendrovė priklausė valstybei, ar ne.

(42) Be to, *Baoding Lizhong* grupė, *YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd* ir *CITIC Dicastal* pakartojo prieš priimant laikinąjį reglamentą pateiktus argumentus ir teigė, kad bendrovėms teikiamos lengvatos yra nedidelės. Tačiau, kaip paaškinta laikinojo reglamento 50 konstatuojamojoje dalyje, atlikus tyrimą nustatyta, kad grupių finansinės padėties išskrypimai buvo reikšmingi.

(43) Be to, *YHI Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd* nurodė, kad užsienio bendrovėms taikomos mokesčių lengvatos nėra laikomos konkrečiam subjektui suteikta subsidija ir, remiantis PPO teismo praktika dėl kompensacinių priemonių, įrodyti, kad subsidija suteikta konkrečiam subjektui, turi tyrimą atliekančios institucijos⁽¹⁾. Savo pareiškime *YHI Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd* taip pat nurodė pagrindinio antisubsidijų reglamento⁽²⁾ 4 straipsnio 5 dalį, kurioje išdėstyta, kad „nustatant, ar subsidija yra individuali (...) būtina aiškiai remtis tikrais įrodymais“. Bendrovė taip pat nurodė pagrindinio antisubsidijų reglamento 4 straipsnio 2 dalies b punktą (nėra objektyvių kriterijų arba sąlygų, pagal kuriuos atrenkami galintieji gauti subsidiją) ir Susitarimo dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 10 straipsnį, apibrėždamas kompensacinį muitą kaip „muitą, kuris taikomas siekiant kompensuoti prekės gamybą ar eksportui tiesiogiai ar netiesiogiai taikomą subsidiją“. Galiausiai *YHI Manufacturing (Shanghai) Co., Ltd* siūlo, kad „jei Komisijos tarnybos siekia kompensuoti Kinijos Vyriausybės teikiamas subsidijas, tinkama procedūra tai atlikti yra antisubsidijų tyrimas“.

(44) Dėl tokio antidempingo teisės aktų interpretavimo reikia paminėti, kad jis neteisingas, nes pagrindinio antisubsidijų reglamento kriterijai negali būti taikomi atliekant tyrimą dėl RER. Pagrindiniame antidempingo reglamente numatyta išnagrinėti, ar įmonių gamybos sąnaudos ir finansinė padėtis nepriklauso nuo reikšmingų išskrypimų,

išlikusių iš buvusios ne rinkos ekonomikos sistemos, ir, kaip minėta, tirti, ar veiksmai, reiškiantys valstybės kišimąsi į verslo aplinką taikant priemones, būdingas ne rinkos ekonomikai, turėtų būti laikomi valstybės įtaka, išlikusia iš buvusios ne rinkos ekonomikos sistemos.

(45) Atsižvelgiant tai, kas išdėstyta, patvirtinamos laikinojo reglamento 40–44 ir 50–52 konstatuojamųjų dalių išvados.

Kiti aspektai

(46) Eksportuotojai pakartojo laikinojo reglamento 46–47 konstatuojamosiose dalyse nagrinėtus teiginius, kad pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punktą per tris mėnesius nuo tyrimo inicijavimo nustatoma, ar gamintojai atitinka RER taikymo kriterijus, o šiuo atveju sprendimas priimtas pasibaigus trijų mėnesių laikotarpiui. Paremdami savo teiginį eksportuotojai nurodė Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-299/05⁽³⁾. Konkrečiai eksportuotojai nurodė, kad atėjus laikui atskleisti išvadas dėl RER Komisija gavo visus eksportuotojų pateiktus antidempingo klausimynų atsakymus ir visus panašioje šalyje veikiančių bendrovių klausimyno atsakymus, todėl, gavusios šių klausimynų atsakymuose pateiktą informaciją, Komisijos tarnybos turėjo visą informaciją, kuri reikalinga apskaičiuoti dempingo skirtumą taikant įprastą metodiką ir panašios šalies metodiką. Eksportuotojai daro išvadą, kad Komisija galėjo žinoti, kokią įtaką sprendimas dėl RER taikymo turės skaičiuojant dempingo skirtumą. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, eksportuotojai neatmeta galimybės, kad sprendimas dėl RER buvo priimtas atsižvelgiant į dempingo poveikį.

(47) Šis teiginys negali būti priimtas. Pirma, priešingai, nei buvo teigiama, prieš atskleisdama sprendimą dėl RER, Komisija neturėjo visos informacijos, kuri reikalinga apskaičiuoti dempingo skirtumą. Iš tiesų, šiomis aplinkybėmis antidempingo klausimyno atsakymuose ir panašioje šalyje veikiančioms bendrovėms nusiųstų klausimynų atsakymuose pateikta informacija nebuvo nei išsami, nei teisinga, todėl Komisija tuo metu negalėjo nustatyti dempingo skirtumų. Iš tiesų, reikėjo surengti tikrinamuosius vizitus siekiant gauti informacijos ir

⁽¹⁾ Europos Bendrijos. Kompensacinės priemonės, taikomos Korėjos kilmės dinaminėms laisvosios kreipties atmintinėms, WT/DS299/R, 2005 m. birželio 17 d. ataskaita, 7186 punktą.

⁽²⁾ 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 188, 2009 7 18).

⁽³⁾ *Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd* ir *Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd* prieš Tarybą.

duomenų, būtinų tiksliai apskaičiuoti dempingo skirtumus. Šiuos vizitus pradėta rengti praėjus daugiau nei dviem savaitėms po išvadų dėl RER atskleidimo. Todėl, trūkstant duomenų, kurie gauti surengus tikrinamuosius vizitus, Komisija materialiai negalėjo apskaičiuoti dempingo prieš atskleisdama išvadas dėl RER ir priimti su RER susijusio sprendimo remdamasi dempingo poveikiu.

- (48) Antra, eksportuotojai nepateikė jokių įrodymų, pagrindžiančių, kad sprendimas dėl RER būtų buvęs kitoks, jei jis būtų buvęs priimtas per trijų mėnesių laikotarpį.

4.2. Išvada

- (49) Patvirtinama laikinojo reglamento 53 konstatuojamojoje dalyje pateikta išvada, kad visoms bendrovėms, prašiusioms taikyti RER, RER neturėtų būti taikomas.

4.3. Individualus režimas (IR)

- (50) Abi atrinktos grupės, kurioms preliminariai netaikytas IR dėl valstybės kišimosi (dėl kurio, kaip nustatyta, sudarytos sąlygos išvengti priemonių, jei skirtingiems eksportuotojams būtų taikomos skirtingos normos), prieštaravo laikinojo reglamento 55 konstatuojamojoje dalyje pateiktoms preliminarioms išvadoms. *Baoding Lizhong* teigia, kad valstybės kišimosi nėra, ir nurodo, kad pagal 9 straipsnio 5 dalies c ir e punktų dėstymą, to, kad valstybė kažkiek kišasi, nepakanka, kad nebūtų taikomas IR, ir kad pagal 9 straipsnio 5 dalies dėstymą net ir esant valstybės kišimuisi galima taikyti IR, jei yra pakankama nepriklausomybė nuo valstybės ir jei dėl valstybės kišimosi nėra sudaromos sąlygos išvengti priemonių. Tai būtų tik tokiu atveju, jei valstybės pareigūnai užimtų didžiąją dalį vadovaujamų pareigų ir galėtų kištis į kasdienes verslo sprendimus.

- (51) Antroji grupė teigė, kad didžioji jos akcijų dalis priklauso privatiems asmenims ir priemonių vengimo rizikos nėra, nes grupė tiekia tik OIG rinkos automobilių gamintojams ir sutartyse su automobilių gamintoju kiekvieno modelio ratų su ratlankiais atveju konkrečiai nurodyta gamybos vieta, kurioje prieš sutarties sudarymą ir sutarties galiojimo laikotarpį atliekamas auditas.

- (52) Dėl *Baoding Lizhong* pateiktų pastabų, priemonių vengimo pavojus pakartotinai iširtas. Iš tiesų, valstybės kišimasis nesudaro sąlygų vengti priemonių. Todėl *Baoding Lizhong* gali būti taikomas IR.

- (53) Dėl *CITIC Dicastal*, tai yra valstybei priklausanti bendrovė, kurią tiesiogiai kontroliuoja valstybė (valstybei priklauso didžioji jos akcijų dalis). Dėl valstybės kišimosi sudaromos sąlygos išvengti priemonių, jei šiai bendrovei bus taikoma skirtinga maito norma. Kitaip tariant, kitų valstybės kontroliuojamų bendrovių produkcija gali būti nukreipiama per *CITIC Dicastal*. Dėl kito *CITIC Dicastal* pateikto argumento, tai, kad ji tiekia tik OIG rinkos automobilių gamintojams, neužkertama jai kelio ateityje tiekti kitiems užsakovams. Todėl daroma išvada, kad *CITIC Dicastal* neturėtų būti taikomas IR.

4.4. Panaši šalis

- (54) Kelios suinteresuotosios šalys prieštaravo Turkijos pasirinkimui panašia šalimi. Jų teiginiai negali būti priimti: pirma, pastabos pateiktos gerokai vėliau po nurodyto laikotarpio, per kurį buvo galima pateikti pastabas dėl pasirinktos panašios šalies (terminas baigėsi 2009 m. rugpjūčio 24 d.), ir antra, į juos negalima faktiškai atsižvelgti.

- (55) Teiginius galima apibendrinti taip:

1. Viena iš bendradarbiaujančių Turkijos bendrovių (*Hayes Lemmerz*) yra susijusi su ES gamintoju, be to, abi bendradarbiaujančios bendrovės yra skundą pateikusios Europos gamintojus atstovaujančios Europos ratų su ratlankiais gamintojų asociacijos (EUWA) narės. Šio argumento negalima priimti. Iš tiesų, tai, kad viena panašios šalies bendrovė yra susijusi su ES bendrove ir kad abi bendrovės priklauso tai pačiai asociacijai kaip ir skundo pateikėjai, negali būti laikoma susijusiu kriterijumi nesirinkti Turkijos panašia šalimi, nes kriterijai, į kuriuos atsižvelgiama nagrinėjant šalies tinkamumą būti panašia šalimi, yra išskirtinai grindžiami tokiais faktais kaip konkurencijos lygis panašios šalies vidaus rinkoje ir didelių gamybos proceso skirtumų palyginus gamintojus panašioje šalyje ir ne rinkos ekonomikos eksportuotojus nebuvimas.

2. Taip pat buvo teigiama, kad Kinijos gamybos proceso negalima palyginti su Turkijos, nes Kinijos bendrovės gali naudoti pigias žaliavas. Į šį teiginį negalima atsižvelgti. Viena vertus, galimybė naudoti pigesnę aliuminį atsiranda dėl valstybės kišimusi iškraipytų kainų. Kaip paaiškinta pirmiau, KLR naudojasi unikalios visame pasaulyje padėtimi vertinant pagal mažiausias žaliavų kainas; nė vienoje šalyje padėtis nėra panaši. Kita vertus, atikus tyrimą nustatyta, kad Kinijoje ir Turkijoje gamybos procesas praktiškai nesiskiria.
3. Galiausiai, buvo teigiama, jog vidaus rinkoje konkurencija yra nepakankama, nes vidaus produkcija daugiausia eksportuojama, o importui iš ES nepriklausančių šalių taikomi įvežimo apribojimai. Į šiuos teiginius negalima atsižvelgti. Iš tiesų, ES rinka yra daugiau nei šešis kartus didesnė už Turkijos rinką ir įvežimui netaikomi jokie apribojimai; todėl logiška, kad Turkija didelę dalį savo produkcijos siunčia į ES. Be to, Turkijos vidaus rinkoje konkurencija yra pakankama, nes joje veikia bent penki vidaus rinkos gamintojai ir importui iš ES netaikomi apribojimai.
- (56) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, patvirtinama laikinojo reglamento 63 konstatuojamojoje dalyje išdėstyta preliminari išvada, kad Turkija tinkamai ir pagrįstai pasirinkta panašia šalimi.
- #### 4.5. Dempingas
- ##### 4.5.1. Skaičiavimas
- (57) Du eksportuojantys gamintojai nesutiko su preliminariomis išvadomis, išdėstytomis laikinojo reglamento 57–77 konstatuojamosiose dalyse. Buvo teigiama, kad vadovaujantis pagrindinio antidempingo reglamento 2 straipsnio 11 dalimi dempingas turėtų būti skaičiuojamas remiantis visais eksporto į Bendriją sandoriais. Kitaip tariant, jų nuomone, skaičiuojant dempingo skirtumus reikėtų atsižvelgti į 100 % sandorių. Taip pat buvo teigiama, kad skaičiuojant dempingo skirtumus nebuvo atsižvelgta į didžiausios vertės sandorius, ypač susijusius su viena iš nagrinėjamų bendrovių.
- (58) Dėl argumento, susijusio su sandorių, į kuriuos atsižvelgiama, skaičiumi, pažymėtina, kad pagrindinio antidempingo reglamento 2 straipsnio 11 dalyje nustatyta, kad skaičiuojant dempingą reikėtų atsižvelgti į visus eksporto į Bendriją sandorius, bet „laikantis kitų taikytinų nuostatų dėl teisingo palyginimo“. Tai reiškia, kad jei neįmanoma tinkamai palyginti 100 % produktų, nebus įmanoma atsižvelgti į 100 % eksporto sandorių. Atsižvelgiant į tai, kad skaičiavimas grindžiamas pakankamai didele visų eksporto sandorių dalimi, tokia metodika yra pagrįsta. Šiuo atveju atsižvelgta į maždaug 85 % sandorių.
- (59) Dėl argumento, kad neatsižvelgta į didžiausios vertės sandorius, siekiant į juos atsižvelgti dempingas buvo iš naujo perskaiciuotas. Be tų tipų produktų, į kuriuos atsižvelgta atliekant preliminarinius skaičiavimus, taip pat buvo įtraukti kitų tipų produktai. Tai atlikus buvo galima skaičiuojant įtraukti kuo daugiau sandorių ir užtikrinti, kad eksportuojančios bendrovės visų eksporto sandorių vidutinė svartinė vieneto kaina būtų kuo panašesnė į šios bendrovės eksporto sandorių vidutinę svartinę vieneto kainą, kuri taikyta skaičiuojant dempingo skirtumą. Tokiu būdu atsižvelgta į visų (net ir didžiausios vertės) eksporto sandorių vertę. Šių papildomų tipų produktų normaliosios vertės apskaičiuotos taikant laikinojo reglamento 70 konstatuojamojoje dalyje išdėstytą metodiką. Iš naujo perskaiciuoti dempingo skirtumai buvo mažesni, ypač YHI.
- (60) Nustatant normaliąją vertę, eksporto kainą ir palyginant taikyta tokia pati metodika, kaip nurodyta laikinojo reglamento 64–75 konstatuojamosiose dalyse. Atliekant naują skaičiavimą vieninteliai pokyčiai buvo susiję su sandorių, į kuriuos atsižvelgta, skaičiumi ir su prielaida, kad vidutinė eksporto sandorių kaina, taikyta skaičiuojant kiekvienos bendrovės dempingą, neturėtų labai skirtis nuo visų tos bendrovės sandorių vidutinės eksporto kainos.
- (61) Buvo teigiama, kad Komisijos tyrime neatsižvelgiama į valiutos kurso pokyčius, ypač į JAV dolerio vertės padidėjimą euro atžvilgiu, ir į pirminio aliuminio bei tarptautinio vežimo sąnaudas. Šis tvirtinimas yra nepagrįstas, nes Komisijos tarnybos, vadovaudamosi įprasta praktika, tirdamos nagrinėjamojo produkto rinką per TL atsižvelgė į visų rūšių patikrinamas sąnaudas.
- (62) Kinijos gamintojas YHI teigė, kad skaičiuojant jo individualų dempingą buvo neteisingai apskaičiuotos lengvatų sumos. Komisija priėmė šį teiginį ir perskaiciavus nustatė 23,81 % dempingo skirtumą, t. y. 2,14 % mažesnę nei pirmiau apskaičiuotą skirtumą.

4.5.2. Galutiniai dempingo skirtumai

Bendrovė	Galutinis dempingo skirtumas
YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd	23,81 %
Zhejiang Wanfeng Auto Wheel Co. Ltd	60,29 %
Baoding Lizhong	67,66 %
Kitos bendradarbiaujančios bendrovės	44,23 %
Visos kitos bendrovės	67,66 %

5. ŽALA

(63) Komisija gavo pastabų dėl laikinųjų išvadų, susijusių su žala. Kai kurios pastabos buvo pakartotinai pateikti teiginiai, kurie jau buvo išnagrinėti laikinajame reglamente.

(64) Šiame reglamente nenagrinėjami teiginiai, kurie jau išnagrinėti laikinajame reglamente.

5.1. Importas iš KLR

(65) Šalys teigė, kad importo skaičiavimo metodika buvo nepakankamai paaiškinta. Tačiau šie teiginiai nebuvo pagrįsti įrodymais.

(66) Primenama, kad pradiniam etape metodika buvo grindžiama skundu, bet patikrinta pagal kitus šaltinius (bendradarbiaujančių gamintojų, naudotojų, eksportuotojų pateiktus duomenis). Atsižvelgiant į šalių pastabas šie duomenys buvo dar kartą išnagrinėti ir patvirtintos laikinosios išvados.

(67) Primenama, kad nuo laikinojo reglamento paskelbimo dienos suinteresuotosios šalys galėjo susipažinti su informacija, į kurią įtraukti trys pranešimai, kuriuose pateikta išsami informacija apie gamybos, importo ir pardavimo skaičiavimo metodiką.

(68) Kadangi pagal KN kodus, susijusius su šiuo tyrimu, klasifikuojami ir kiti produktai nei nagrinėjamas produktas, daugumoje pastabų dėl Komisijos taikytos metodikos prašyta iš nurodytos apimties išskaičiuoti nenagrinėjamą produktą.

(69) KN kodas 8708 70 50 susijęs su ratais su ratlankiais iš aliuminio ir jų dalimis bei reikmenimis iš aliuminio. Pagal

Comext duomenis buvo nustatyti atitinkami kiekiai tonomis; šiame etape daugiau nekoreguota, darant prielaidą, kad, kaip nurodė skundo pateikėjas, dalys ir reikmenys neturi didelės reikšmės.

(70) KN kodas 8708 70 10 susijęs, *inter alia*, su ratais su ratlankiais iš aliuminio ir jų dalimis bei reikmenimis iš aliuminio. Šiuo atveju pagal Comext duomenis taip pat buvo nustatyti atitinkami kiekiai tonomis ir pakoreguoti atsižvelgiant į skunde aprašytą metodiką.

(71) Šalių pateiktose pastabose toks metodas daugiausiai buvo kritikuojamas, bet alternatyvūs tinkami arba patikimi metodai nepasiūlyti. Kritika daugiausiai buvo susijusi su tuo, kad šalys, nežinodamos kuri metodą Komisija rengiasi taikyti, negalėjo pateikti pastabų. Primenama, kad inicijavus tyrimą nekonfidencialios informacijos byloje buvo pateikta nekonfidenciali skundo versija, kurioje išsamiai išdėstyta atskyrimo metodika. Komisija skunde pateiktus duomenis patikrino ir nenustatė nieko, kas prieštarautų pasirinkto metodo pagrįstumui. Be to, atsižvelgiant į tai, kad šalys nepasiūlė kito atskyrimo metodo, jų pastabos laikytos nepagrįstomis.

(72) Kita pastabų dalis buvo susijusi su produktų pagal du KN kodus kiekio, kuris pradžioje nurodytas tonomis, perskaičiavimo vienetais metodu. Šiuo atveju Komisija taip pat vadovavosi skunde nurodytu metodu, kurį patvirtino ir Kinijos eksportuotojų klausimyno atsakymai. Remiantis tokia metodika vidutinis iš Kinijos importuoto vieno rato su ratlankiu svoris – 9 kg. Iš kitų trečiųjų šalių importuoto produkto vidutinis vieneto svoris – maždaug 10 kg, kaip nurodyta skunde ir nustatyta patikrinus atliekant šį tyrimą skirtingų šalių pateiktą informaciją.

(73) Šalių vėliau pateiktose pastabose, teigta kad vietoje 9 kg vidutinis svoris turėtų būti 10 kg, nes toks yra vidutinis importuotų OIG ratų su ratlankiais svoris. Kaip nurodyta laikinajame reglamente, vidutinis 9 kg svoris buvo pagrįstas atrinktų eksportuojančių gamintojų pateiktais duomenimis. Todėl daroma išvada, kad tai yra tinkamiausias perskaičiavimo metodas, atspindintis vidutinį importuojamo Kinijos produkto svorį. Bet kokiu atveju, taikant OIG ratų su ratlankiais vidutinį 10 kg svorį galutinės išvados nesikeistų.

(74) Laikinojo reglamento 86–88 konstatuojamosiose dalyse išdėstytos išvados patvirtinamos.

5.1.1. *Importo iš KLR apimtis ir kainos*

- (75) Pagal, *inter alia*, laikinojo reglamento 86 ir 89 konstatuojamosiose dalyse pateiktus Eurostato duomenis padarytos išvados patvirtintos pagal eksportuojančių gamintojų klausimyno atsakymus. Atsižvelgiant į tai, kad duomenys gauti iš skirtingų šaltinių, natūralu, kad priklausomai nuo segmento ir bendrovės tendencijos gali šiek tiek skirtis. Bet koku atveju, patvirtintos žemo lygio kainos, kurios taikytos kartu vykdant aukšto lygio priverstinį kainų mažinimą ir iš KLR importuojant gerokai didesnius kiekius, šiuo atveju patvirtinama, kad bendra išvada buvo tiksli.
- (76) OIG ir ADR segmentų duomenys ir tendencijos taip pat išnagrinėti atskirai. Laikinojo reglamento 89 konstatuojamojoje dalyje klaidingai nurodyta, kad 2006–2008 m. kainos turėjo būti apskaičiuotos pagal Eurostato duomenis, nes eksportuotojų klausimyno atsakymuose atitinkamų duomenų nepateikta. Šis teiginys turėjo būti susijęs su OIG ir ADR sandorių atskyrimu. Atskyrimas įmanomas tik pagal eksportuotojų nurodytus atskirus sandorius.
- (77) Dėl ADR vieneto kainos, remiantis duomenimis kainų lygis daugiau ar mažiau išliko toks pats, išskyrus nedidelį padidėjimą laikotarpio pabaigoje. Jos sudarė 25–34 EUR 2006 m., 24–32 EUR 2007 m., 25–29 EUR 2008 m. ir 26–36 EUR per TL. Dėl konfidencialumo priežasčių šios ribos buvo pakoreguotos ne daugiau kaip 15 % (padidinant arba sumažinant).

Kinijos ADR importo kainų ribos (pagrįstas atrinktų eksportuotojų duomenimis)	+/- 15 %	+/- 15 %
2006 m.	25	34
2007 m.	24	32
2008 m.	25	29
TL	26	36

- (78) Iš KLR importuojamų OIG ratų su ratlankiais vieneto kainos nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo daugiau nei 15 %. Išsamesnių duomenų negalima atskleisti dėl konfidencialumo priežasčių, kaip nurodyta skirsnyje dėl žalos pašalinimo lygio skaičiavimo.

- (79) Viena šalis teigė, kad importo iš Kinijos kainos nuo 2008 m. iki TL padidėjo, nors tuo metu dauguma žalos rodiklių labai pablogėjo. Iš tiesų, importo iš Kinijos kainos šiek tiek padidėjo (nors tik 1,6 %) ⁽¹⁾. Tačiau reikia pabrėžti, kad per visą nagrinėjamąjį laikotarpį jos sumažėjo 8 %.
- (80) Apibendrinant, abiejuose segmentuose nustatytos mažos kainos ir didelis priverstinis kainų mažinimas bei labai padidėjęs importas iš KLR patvirtina šio tyrimo išvadas.

5.2. *Atskiras OIG ir ADR segmentų žalos tyrimas*

- (81) Viena iš pagrindinių pastabų, pateiktų nustačius laikinąsias priemones, – reikėjo atlikti atskirą OIG ir ADR segmentų žalos rodiklių tyrimą.
- (82) Viena šalis šiuo atžvilgiu nurodė Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1888/2006 ⁽²⁾ ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 682/2007 ⁽³⁾ dėl importuojamų Tailando kilmės cukrinių kukurūzų, teigdama, kad tuo atveju atliktas atskirų segmentų tyrimas. Ta šalis taip pat teigė, kad neatsižvelgdama į cukrinių kukurūzų atvejį Komisija pažeidė PPO reikalavimus.
- (83) Cukrinių kukurūzų atveju pateikta nuoroda į susijusias PPO nuostatas, kad remiantis Apeliacine taryba, „kai tyrimą atliekančios valdžios institucijos nagrinėja vieną vidaus pramonės dalį, jos iš esmės turėtų tokiu pačiu būdu nagrinėti ir visas kitas dalis, kurios sudaro tą pramonę, be to, – nagrinėti visą pramonę kaip vieną junginį“ ⁽⁴⁾. Šis atvejis konkrečiai parodo, jog šiuo atveju taikytas metodas atitinka institucijos praktiką ir PPO antidempingo susitarimą ⁽⁵⁾. Segmentus galima tirti atskirai, bet kartu turi būti tiriama ir visa pramonė.

⁽¹⁾ Laikinojo reglamento 90 konstatuojamojoje dalyje padaryta korektūros klaida – nurodyta, kad padidėjimas buvo 0,5 % (tai buvo 0,5 EUR ir 1,6 %).

⁽²⁾ 2006 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1888/2006, nustatantis laikinąjį antidempingo muitą tam tikriems importuojamiems Tailando kilmės paruoštiems arba konservuotiems cukriniams kukurūzams, turintiems grūdų pavidažą (OL L 364, 2006 12 20, p. 68).

⁽³⁾ 2007 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 682/2007, nustatantis galutinį antidempingo muitą ir galutinai surenkantis laikinąjį muitą, nustatytą tam tikriems importuojamiems Tailando kilmės paruoštiems arba konservuotiems cukriniams kukurūzams, turintiems grūdų pavidažą (OL L 159, 2007 6 20, p. 14).

⁽⁴⁾ WT/DS184/AB/R, 2001 8 23, Jungtinės Valstijos – Antidempingo priemonės tam tikriems Japonijos kilmės karštai valcuotiems plieno produktams.

⁽⁵⁾ Reglamentas (EB) Nr. 1888/2006 50 ir 51 konstatuojamosios dalys.

(84) Primenama, kad šiuo atveju pradiniam etape abu segmentai buvo vertinami kartu, tačiau kai kurie rodikliai OĮG ir ADR segmentų ratams su ratlankiais išnagrinėti atskirai (priverstinis kainų mažinimas, vartojimas, rinkos dalys). Atsižvelgdama į šalių pateiktas pastabas Komisija atliko tolesnį tyrimą ir kai kurie papildomi rodikliai išnagrinėti segmento lygmeniu (žr. toliau). Kaip nurodyta toliau, atlikus tyrimą patvirtinta, kad iš esmės visam produktui nustatytos tendencijos atitiko atskiriems OĮG ir ADR segmentams nustatytas tendencijas.

Vienetai (tūkst.)	2006 m.	2007 m.	2008 m.	TL
Bendras Sąjungos suvartojimas	58 607	62 442	58 313	49 508
Indeksas 2006 m. = 100	100	107	99	84
Suvartojimas OĮG	43 573	44 009	42 076	34 915
Indeksas 2006 m. = 100	100	101	97	80
Suvartojimas ADR	15 033	18 432	16 237	14 592
Indeksas 2006 m. = 100	100	123	108	97

(86) Bendras Sąjungos suvartojimas nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 16 % nuo 58,6 mln. vienetų iki 49,5 mln. vienetų. Tokia pati tendencija užfiksuota abiejuose segmentuose. OĮG ratų su ratlankiais suvartojimas sumažėjo 20 % nuo 43,5 mln. vienetų iki 34,9 mln. vienetų, o ADR ratų su ratlankiais suvartojimas sumažėjo 3 % nuo 15 iki 14,5 mln. vienetų.

5.2.2. Importas iš KLR ir OĮG bei ADR segmentams tenkančios rinkos dalys

(87) Daug pastabų buvo susijusios su Komisijos išvadomis dėl OĮG ir ADR segmentų dydžio ES ratų su ratlankiais iš aliuminio rinkoje, ypač dėl importui tenkančios rinkos dalies. Konkrečiai, šalys teigė, kad Komisija neteisingai apskaičiavo OĮG importui tenkančią rinkos dalį. Gavus šias pastabas atliktas tolesnis tyrimas dėl importuojamiems OĮG ir ADR ratams su ratlankiais tenkančios rinkos dalies. Primenama, kad laikinajame reglamente nurodytos OĮG ir ADR importui iš KLR tenkančios rinkos dalys. Šios rinkos dalys nurodytos remiantis pradiniam etape turėta informacija, pagal ES gamintojų, eksportuotojų ir automobilių gamintojų pateiktus

5.2.1. Suvartojimas

(85) Toliau pateikiamoje lentelėje pateikiamos Sąjungos ratų su ratlankiais iš aliuminio vartojimo tendencijos (atskirai vertinant OĮG ir ADR segmentus). Išsamesnė informacija apie atskirą OĮG ir ADR importą pateikta importo skiltyje. Duomenys apie atskyrimą pagrįsti įvairiais informacijos šaltiniais – bendradarbiaujančių ES gamintojų, naudotojų ir nagrinėjamosios šalies eksportuojančių gamintojų pateikta informacija.

duomenis. Tuo remiantis nustatyta, kad OĮG importui tenkanti rinkos dalis sudarytų apie 3 % (atsargus skaičiavimas), bet gali siekti iki 6 %.

(88) Atsižvelgiant į suinteresuotųjų šalių pareikštą kritiką visi duomenys buvo dar kartą patikrinti ir atlikus tikrinimą patvirtintos preliminarios išvados. Išsamus visų tyrimo etapų ir visų informacijos šaltinių, kuriais remtasi nustatant abiejų segmentų importui ne tik iš nagrinėjamosios šalies, bet ir iš kitų trečiųjų šalių tenkančią rinkos dalį, aprašas pateiktas pranešime, įtraukame į suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtą informaciją. Šiame pranešime nurodyti įvairūs šaltiniai, kuriais remtasi siekiant gauti tinkamos informacijos.

(89) Be to, atsakant į šalių pastabas, kad 3 % yra nedidelė rinkos dalis, reikia pabrėžti, kad net ir 3 % rinkos dalis negali būti laikoma maža tokioje kainoms jautrioje rinkoje, kokia tiriama šiuo atveju. Tai ypač akivaizdu atsižvelgiant į 116 konstatuojamojoje dalyje aprašytą kainų smukdymą. Be to, importo iš KLR apimtis ir rinkos dalis labai padidėjo.

Importo apimtis (tūkst. vienetų) OĮG	2006 m.	2007 m.	2008 m.	TL
KLR	455	476	508	1 183
Indeksas 2006 m. = 100	100	105	112	260
Rinkos dalis (%)	1 %	1 %	1 %	3 %
Importo apimtis (tūkst. vienetų) ADR	2006 m.	2007 m.	2008 m.	TL
KLR	3 247	4 667	5 301	4 954
Indeksas 2006 m. = 100	100	144	163	153
Rinkos dalis (%)	22 %	25 %	33 %	34 %

5.3. Priverstinis kainų mažinimas

- (90) Primenama, kad pradiniam etape priverstinis kainų mažinimas apskaičiuotas visam nagrinėjamajam produktui ir atskirai kiekvienam segmentui. Atskyrimas buvo grindžiamas atrinktų ES gamintojų ir eksportuotojų nurodytais atskirais sandoriais, pagal kuriuos nustatytas pardavimas automobilių gamintojams.
- (91) Laikinojo reglamento 95 ir 98 konstatuojamosiose dalyse nurodytos priverstinio kainų mažinimo ribos buvo perskaičiuotos dėl akivaizdžių dumpingo skaičiavimo pokyčių (žr. pirmiau). Jie taip pat pakoreguoti pagal taikomą muitų tarifą. Konkrečiai, pradiniam etape taikyta vienoda 4,5 % muto norma. Šio metodo buvo laikomasi galutiniam etape apskaičiuojant bendrą priverstinį kainų mažinimą (abiem segmentams). Tai atlikta todėl, kad ne visas OĮG importas buvo deklaruotas pagal KN kodą, susijusį su mažesne 3 % muto norma.
- (92) Kai kurios šalys pakartojo, kad priverstinio kainų mažinimo lygis turėtų būti skaičiuojamas remiantis tik kainos pridėtinės vertės komponentu (neįtraukiant aliuminio sąnaudų). Kaip nurodyta laikinojo reglamento 96 konstatuojamojoje dalyje, taikant tokią metodiką priverstinio kainų mažinimo lygis iš tiesų būtų aukštesnis. Kadangi priverstinio kainų mažinimo lygiai, kurie buvo apskaičiuoti remiantis visa kaina (kaip procentinė dalis), buvo aukšti, šis metodas išsamiau nenagrinėtas.
- (93) Visam produktui apskaičiuotas priverstinio kainų mažinimo lygis sudaro 20–38 %. Abiejuose segmentuose

priverstinis kainų mažinimas ir toliau yra reikšmingas (OĮG atveju 15–29 % ir ADR atveju 49–63 %).

6. SAJUNGOS PRAMONĖS PADĖTIS

6.1. Sąjungos pramonės apibrėžtis ir makro bei mikro žalos rodikliai

- (94) Viena šalis teigė, kad Komisija taikė neteisingą Sąjungos pramonės ir Sąjungos gamybos apibrėžtį ir kad žalos vertinimas turėjo būti grindžiamas informacija, susijusia tik su skundo pateikėjais ir pritariančiais skundai, o ne pagal visą Sąjungos gamybą.
- (95) Sąjungos pramonė apibrėžta kaip nurodyta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje. Visos Sąjungos gamybos padėtis įvertinta laikantis pagrindinio reglamento. Todėl argumentą, kad žala buvo vertinama vadovaujantis neteisinga Sąjungos pramonės apibrėžtimi, reikia atmesti. Todėl visi argumentai, susiję su žalos rodiklių tendencijų, kurioms nagrinėti naudoti atrinktų ir bendradarbiaujančių gamintojų duomenys, pokyčiais turėjo būti atmesti.
- (96) Kita, bendresnė pastaba – nekonfidencialios gamintojų klausimyno ir sutrumpinto klausimyno versijos buvo neišsamios. Komisija atidžiai išnagrinėjo šias pastabas ir, prireikus, paprašė pateikti pakoreguotas nekonfidencialias versijas. Jos buvo įtrauktos į informaciją, skirtą suinteresuotosioms šalims susipažinti, todėl jomis buvo galima tinkamai remtis ginant teises.

- (97) Kai kurios šalys teigė, kad kai kurie ES gamintojai neturėjo būti įtraukti atsižvelgiant į tai, kad jie nepateikė išsamos informacijos apie savo veiklą. Šalių teigimu, neįtraukus šių gamintojų padėtis būtų įvertinta kitaip. Tačiau šie teiginiai nėra pagrįsti faktais, nes minėti ES gamintojai iš tiesų pateikė visą susijusią informaciją. Todėl teiginius reikia atmesti.
- (98) Vienas importuotojas taip pat teigė, kad jis turėjo būti laikomas ES gamintoju, nes jis perkėlė gamybos procesą į pagrindinį šalį, nors kita veikla buvo vykdoma ES (pvz., dizainas). Ši bendrovė perkėlė gamybą į kitas šalis, o Sąjungoje užsiima tik tam tikra veikla, pvz., atlieka ratų su ratlankiais bandymus. Tačiau atsižvelgiant į tai, kad gamybos procesas vykdomas pagrindinėjoje

šalyje, šio importuotojo antidempingo tyrime negalima laikyti ES gamintoju. Remiantis tuo, kas išdėstyta, šis argumentas turėjo būti atmestas.

- (99) Kai kurios šalys atliko atskirų bendrovių žalos rodiklių tyrimą. Toks metodas turi būti atmestas, nes atliekamas visos ES pramonės žalos tyrimas.

6.2. Makroekonominiai rodikliai

6.2.1. Pardavimas ir rinkos dalis

- (100) Paskelbus laikinąjį reglamentą šalys paprašė duomenų, kuriuose atskirti OĮG ir ADR segmentai. Toliau pateikiamoje lentelėje nurodyti pardavimo ir rinkos dalies duomenys atskiriant OĮG ir ADR segmentus.

	2006 m.	2007 m.	2008 m.	TL
Visos Sąjungos pramonės pardavimo apimtis OĮG (tūkst. vienetų)	36 820	36 240	34 932	28 719
Indeksas 2006 m. = 100	100	98	95	78
Visos Sąjungos pramonės pardavimo apimtis ADR (tūkst. vienetų)	8 626	10 443	7 962	7 075
Indeksas 2006 m. = 100	100	121	92	82
OĮG rinkos dalis (%) (ES gamintojų dalis visame OĮG suvartojime)	84,5 %	82,3 %	83 %	82,3 %
Indeksas 2006 m. = 100	100	97	98	97
ADR rinkos dalis (%) (ES gamintojų dalis visame ADR suvartojime)	57,4 %	56,7 %	49 %	48,5 %
Indeksas 2006 m. = 100	100	99	85	84

- (101) Siekiant atskirti segmentus naudoti įvairūs informacijos šaltiniai, visų pirma tyrimo metu ES gamintojų pateikta informacija, skunde pateikta informacija ir prieš inicijavimą surinkta informacija.
- (102) Pagal pateiktos lentelės duomenis matoma pardavimo ir rinkos dalių mažėjimo tendencija (tiek OĮG, tiek ir ADR segmente).

6.2.2. Sandorių pobūdis

- (103) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 112 konstatuojamojoje dalyje, Komisija ir toliau nagrinėjo per TL po

konkursų sudarytus sandorius (kurie būtų įvykdyti po TL). Jau turimi duomenys buvo papildyti nauja informacija, gauta iš ES ratų su ratlankiais gamintojų ir automobilių gamintojų. Šie duomenys patvirtino pirkimo mastą ir Europos bei Kinijos tiekėjams tenkančių rinkos dalių pokyčių tendencijas. Ši informacija papildomai pagrįsta automobilių gamintojų pateiktais argumentais; teigta, kad Kinijos importui tenkanti rinkos dalis padidėjo dėl padidėjusios konkurencijos, pagerėjusios kokybės ir pagerėjusių gamybos proceso galimybių.

6.3. Mikroekonominiai rodikliai

6.3.1. Gamybos sąnaudos

- (104) Viena šalis teigė, kad laikinojo reglamento 117 konstatuojamojoje dalyje pateikti duomenys apie pelningumą neatitiko laikinojo reglamento 89 ir 122 konstatuojamo-

siose dalyse pateiktų duomenų apie pardavimą ir gamybos sąnaudas. Taip nutiko dėl korektūros klaidos, padarytos skaičiuojant gamybos sąnaudas, dėl kurios naudoti neteisingi duomenys. Ši klaida ištaisyta ir gamybos sąnaudos nurodytos toliau pateikiamoje lentelėje.

Eurais	2006 m.	2007 m.	2008 m.	TL
Vidutinės gamybos sąnaudos (vienetui)	48,1	49,4	48,7	49,1

- (105) Koregavimas neturėjo įtakos preliminariame etape nustatytai tendencijai. Nagrinėjamoju laikotarpiu vidutinės gamybos sąnaudos išliko tokios pačios.

6.3.2. Pelningumas

- (106) Atsakant į šalių prašymus pateikti duomenis atskirai OIG ir ADR segmentams, apskaičiuotas OIG ir ADR segmentų pelningumas. Tendencijos ir mastas buvo patvirtinti.

Procentais	2006 m.	2007 m.	2008 m.	TL
Bendras pelningumas	3,2	0,7	- 1,5	- 5,4
OIG pelningumas	3,1	0,4	- 1,4	- 5,7
ADR pelningumas	5,2	5,7	- 3,3	- 2,4

- (107) Kaip nurodyta pirmiau pateiktoje lentelėje, pelningumui buvo daroma įtaka tiek OIG, tiek ir ADR segmente. Nagrinėjamoju laikotarpiu OIG segmente jis sumažėjo 8,8 procentinio punkto ir 7,6 procentinio punkto ADR segmente. Atitinkamai atskirai įvertinti OIG ir ADR segmentų mastai ir tendencijos sutapo su apskaičiuotais visam nagrinėjamajam produktui (sumažėjimas 8,7 procentinio punkto).

segmentų žalos rodikliai išnagrinėti atskirai. Šių rodiklių tendencijos ir mastai atitinka nustatytus visam nagrinėjamajam produktui.

7. PRIEŽASTINIS RYŠYS

7.1. Importo iš KLR poveikis

6.3.3. Investicijų grąža

- (108) Šalys nurodė galimus investicijų grąžos skaičiavimo netikslumus. Nurodytuose duomenyse atsižvelgta į visas sudedamąsias investicijų grąžos dalis, įskaitant nusidėvėjimą. Todėl teiginiai turėjo būti atmesti.

- (110) Kai kurios šalys teigė, kad Sąjungos pramonės produkcija ir pardavimas sumažėjo dėl sumažėjusio vartojimo (dėl kurio tariamai sumažėjo ir pajėgumai). Laikinajame reglamente iš tiesų neginčyta, kad Sąjungos rinkoje vartojimas mažėjo. Nors įmanoma, kad kiti veiksniai nei importas iš KLR dempingo kaina (ekonomikos krizė ir importas iš Turkijos) galėjo turėti įtakos ES pramonės patirtai žalai, šių kitų veiksnių poveikis nėra toks, kad būtų nutrauktas laikinojo reglamento 136–152 konstatuojamosiose dalyse nurodytas priežastinis ryšys. Bet kuriuo atveju, kaip nurodyta laikinojo reglamento 126 ir tolesnėse konstatuojamosiose dalyse, yra akivaizdus ryšys tarp padidėjusio importo iš Kinijos mažomis kainomis apimtį ir Europos pramonės patirtos žalos. Be to, kaip nurodyta laikinojo reglamento 103 konstatuojamojoje dalyje, ir priešingai nei teigė šalys, nagrinėjamoju laikotarpiu pajėgumai išliko tokie patys (ypač 2006–2008 m., o nuo 2008 m. iki TL sumažėjo 4 %).

6.4. Išvada dėl žalos

- (109) Laikinojo reglamento 80–123 konstatuojamosiose dalyse išdėstytos išvados dėl žalos patvirtinamos. Sąjungos pramonė patyrė materialinę žalą, kuri labiausiai atsispindėjo sumažėjus pelningumui. Kai kurie OIG ir ADR

- (111) Kai kurios šalys nurodė Sąjungos gamintojų teiginius, paskelbtus jų interneto tinklalapiuose, ir teigė, kad importas iš KLR dempingo kaina nebuvo nurodytas kaip viena iš žalos priežasčių. Nepriklausomai nuo bet kokių viešų Sąjungos gamintojų teiginių (kuriais bet koku atveju neatmetama galimybė, kad importas iš Kinijos galėjo būti žalos priežastimi), turimi duomenys aiškiai rodo, kad egzistuoja priežastinis ryšys tarp Sąjungos pramonės patirtos žalos ir importo dempingo kaina iš KLR.
- (112) Kai kurios šalys teigė, kad pelningumas sumažėjo dėl sumažėjusių gamybos apimčių. Dėl šios priežasties gamintojai negalėjo paskirstyti pastovių sąnaudų mažesniai pagamintam ratų su ratlankiais skaičiui. Tačiau gamyba sumažėjo dėl prarastos rinkos dalies, kuri sumažėjo dėl importo iš Kinijos skvarbos.
- (113) Kai kurios šalys teigė, kad dėl importo iš KLR negalėjo būti daroma žala Sąjungos pramonei, nes 2007 m. pelningumas sumažėjo nepaisant stabilių kainų ir pardavimo. Primenama, kad 2006–2007 m. padidėjo importui iš KLR tenkanti rinkos dalis ir 40 % padidėjo jo apimtis. Dėl šios priežasties teiginys turėjo būti atmestas.
- (114) Laikinojo reglamento 126–130 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.
- (117) Pirmiausia reikia pabrėžti, kad tokio pobūdžio informacija yra labai konfidenciali. Be Komisijos turimos informacijos, šalys pateikė papildomos informacijos. Ši papildoma informacija patvirtino išvadas, pagrįstas pradiniam etape Komisijos turėtais įrodymais, pagrindžiančiais akivaizdžiai daromą spaudimą mažinti kainas. Komisija turi papildomos informacijos, susijusios su spaudimu kainoms. Sąjungos gamintojai pateikė išsamios informacijos. Remdamasi šia informacija Komisija galėjo geriau susipažinti su konkurso procesu ir patvirtinti išvadas dėl daromo spaudimo mažinti kainas ir vadovavimosi Kinijos pasiūlymais kaip ribiniu dydžiu darant tokį spaudimą. Iš tiesų, kai kuriais atvejais automobilių gamintojų nustatyta ribinė kaina (nuo kurios pradedamos derybos) jau buvo mažesnė už Sąjungos gamintojų sąnaudas ir todėl nuo pat pradžių buvo netinkama. Kai kuriais atvejais netgi pasiūlymai, kurių lygis buvo mažesnis už šią ribą, buvo atmesti.
- (118) Remiantis Komisijos turima informacija kai kurie automobilių gamintojai tiesiog nurodo konkurso dalyviams, kad jie sumažintų kainas pagal Kinijos pasiūlymus; kai kurie kiti naudoja bendrovių, nedalyvaujančių konkurse, kainas; dar kiti visai neriboja pasiūlymų ir leidžia dalyvauti visiems (net ir tiems, kurie niekada neatitiks reikalavimų).
- (119) Automobilių gamintojai teigė, kad priimant sprendimus dėl tiekimo šaltinio pasirinkimo kaina nėra lemiamas veiksnys. Iš tiesų, remiantis turima informacija, gali būti atsižvelgiama į kitus veiksnius, bet svarbiausias veiksnys yra kaina.
- (120) Laikinojo reglamento 131–135 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.

7.2. Kitų veiksmų poveikis

7.2.1. Atskyrimas pagal segmentus

- (115) Šalys pakartojo teiginius, kad dėl importo iš Kinijos, kuris iš esmės skirtas atsarginių dalių segmentui ir mažai iš Kinijos importuojamo produkto patenka į OIG segmentą, negalėjo būti padaryta žala Sąjungos pramonei, kuri didžiąją dalį savo pardavimo skiria OIG segmentui. Primenama, kad į šiuos argumentus atsakyta laikinojo reglamento 131–135 konstatuojamosiose dalyse.
- (116) Nustačius laikinąsias priemones kai kurios šalys nurodė laikinojo reglamento 133 konstatuojamąją dalį, kurioje nurodyta, kad „yra požymių, kad automobilių gamintojai Kinijos pasiūlymus vertina kaip tam tikrą ribinį dydį, kurio laikydamiesi verčia ES gamintojus mažinti kainas“. Šios šalys teigė, kad institucijos savo išvadas gali grįsti tik įrodymais, o ne požymiais. Šalys taip pat nurodė, kad suinteresuotosioms šalims susipažinti pateiktoje informacijoje nebuvo jokių įrodymų, pagrindžiančių šį teiginį.
- (121) Šalys teigė, kad Komisija nepakankamai įvertino importo iš Turkijos poveikį Sąjungos pramonės patirtai žalai. Primenama, kad laikinojo reglamento 136–137 konstatuojamosiose dalyse pripažinta, kad importas iš Turkijos žemesnėmis kainomis galėjo turėti tam tikro neigiamo poveikio Sąjungos pramonės padėčiai, tačiau ne tiek, kad vien dėl jo būtų nutrauktas priežastinis importo iš KLR dempingo kaina ir Sąjungos pramonės patirtos žalos ryšys.

(122) Importo iš Turkijos poveikis taip pat įvertintas atskirai pagal segmentus. Nustatyta, kad – importo iš Turkijos sudarė OĮG ratai su ratlankiais. Patvirtinta, kad OĮG ir ADR segmentams nustatytos tendencijos ir mastai bendrai įvertinus atitinka nustatytus atskiriems segmentams. Remiantis turima informacija (kurią pateikė įvairios bendradarbiaujančios šalys), importo iš Turkijos ADR kainos nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo. OĮG ratų su ratlankiais importo iš Turkijos kainos išliko sąlyginai vienodos.

(123) Šalys nurodė, kad importo iš Turkijos kainos nuo 2008 m iki TL labai sumažėjo. Tačiau, kaip nurodyta laikinojo reglamento 137 konstatuojamojoje dalyje, kainų skirtumas vis tiek buvo gerokai mažesnis nei importo iš Kinijos kainų ir ES gamintojų kainų skirtumas.

(124) Atsižvelgiant į vienos šalies pastabas, kad Turkija turėjo būti įtraukta į skundą (žr. 9 ir tolesnes konstatuojamąsias dalis), pažymėtina, kad dėl to, jog Turkija nebuvo įtraukta į skundą, nenutrūksta priežastinis nagrinėjamojo produkto importo iš Kinijos ir Sąjungos pramonės patirtos žalos ryšys.

(125) Todėl šalių pateikti teiginiai turėjo būti atmesti. Atsižvelgiant į minėtas aplinkybes ir tai, kad jokių kitų pastabų negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 136–137 konstatuojamosios dalys.

7.2.3. Importo iš kitų šalių poveikis

(126) Kai kurios šalys teigė, kad importui iš trečiųjų šalių, išskyrus KLR, tenkanti rinkos dalis 2006–2008 m. padidėjo. Pažymėtina, kad importo iš trečiųjų šalių rinkos dalis išliko labai panaši ir sudarė apie 1 %. Todėl šis teiginys turėjo būti atmestas.

(127) Kai kurios šalys nurodė, kad Sąjungos pramonei žala galėjo būti daroma dėl importo iš Pietų Afrikos apimties ir (arba) kainų. Kaip nurodyta laikinojo reglamento 99 konstatuojamojoje dalyje, nors importo iš Pietų Afrikos apimtis padidėjo, bet jo rinkos dalis išliko vienoda nuo 2007 m. (rinkos dalis sudarė 1,4 % ir 2006–2007 m. padidėjo 0,6 %). Komisija gavo informacijos, kad didžioji šio importo dalis buvo skirta OĮG rinkai. Dėl OĮG rinkai skirto importo iš Pietų Afrikos kainų, Komisija gavo priešingos informacijos. Remiantis Eurostato duomenimis, galima daryti išvadą, kad kaina padidėjo nuo 43 EUR

iki 51 EUR. Tokie duomenys taip pat atitiktų vieno ES gamintojo pateiktus duomenis. Todėl teiginį dėl importo iš Pietų Afrikos poveikio reikia atmesti.

(128) Todėl patvirtinamos laikinojo reglamento 136–138 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados dėl importo iš trečiųjų šalių (vertinant kartu arba atskirai).

7.2.4. Ekonomikos krizės poveikis

(129) Šalys pakartojo savo argumentus dėl finansų krizės poveikio. Į šias pastabas, ypač dėl sumažėjusios automobilių gamybos, atsakyta laikinajame reglamente.

(130) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 142 konstatuojamojoje dalyje, mažėjimo tendencija prasidėjo gerokai anksčiau nei ekonomikos krizė ir jos laikotarpis sutapo su importo iš KLR skvarba į rinką.

(131) Laikinojo reglamento 139–144 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.

7.2.5. Sąjungos gamintojų tarpusavio konkurencija ir koncentracija ES rinkoje

(132) Šalys teigė, kad Sąjungos pramonė patyrė žalą dėl Sąjungos pramonės struktūros. Tačiau, kaip nurodyta laikinojo reglamento 146 ir 147 konstatuojamosiose dalyse, remiantis duomenimis, gautais atliekant tyrimą, panašų poveikį patyrė ir mažos, ir didelės bendrovės.

7.2.6. Sąjungos gamintojų vadovybės sprendimai

(133) Kai kurios šalys teigė, kad žalos priežastys buvo susijusios su blogais Sąjungos gamintojų vadovybės sprendimais. Šios pastabos buvo susijusios su laikinojo reglamento 124 konstatuojamojoje dalyje nurodytais gamintojais, kurie nutraukė veiklą arba jiems pradėtos bankroto procedūros. Primenama, kad laikinajame reglamente nurodyta 30 bendrovių, o šalių pastabos yra susijusios tik su 4. Iš esmės tokios pastabos nebuvo pagrįstos. Bet kuriuo atveju, remiantis turimais duomenimis aiškiai pagrindžiamas Sąjungos pramonės patirtos žalos ir importo iš KLR priežastinis ryšys. Šią išvadą sustiprina tai, kad nepaisant nutrauktos bendrovių veiklos, kitoms bendrovėms tenkanti rinkos dalis nepadidėjo.

7.2.7. ES pramonės importas iš trečiųjų šalių

- (134) Kai kurios šalys teigė, kad vienas ES gamintojas siūlė pigesnius ratus su ratlankiais iš trečiųjų šalių ir todėl prisidėjo prie ES pramonei daromos žalos. Tačiau tokie tvirtinimai nebuvo pagrįsti įrodymais. Visų pirma, neaišku, kokios tokio importo apimtys. Dėl to šis tvirtinimas turėjo būti atmestas.

7.2.8. Aliuminio kainos ir Sąjungos pramonės tiekimo sandoriai

- (135) Buvo teigiama, kad vidutinės gamybos sąnaudos išliko vienodos, nors aliuminio kainos pakito. Šalys teigė, kad Sąjungos gamintojai patyrė nuostolių dėl to, kad jie sudarė ilgalaikius sandorius dėl aliuminio tiekimo, todėl kainų nebuvo galima koreguoti atsižvelgiant į mažėjančias LME kainas. Gauta informacija, kurią pateikė bendradarbiaujantys Sąjungos gamintojai, prieštaravo šiems teiginiams. Todėl teiginiai turėjo būti atmesti.

7.2.9. Valiutos kurso svyravimai

- (136) Taip pat tvirtinta, kad Sąjungos gamintojams daroma žala veikiausiai sumažės dėl padidėjusios RMB vertės euro atžvilgiu. Dėl valiutos kurso svyravimo dempingo kaina vykdomo importo kainos, kai atsiskaitoma eurais, padidėtų ir būtų sumažintas kainos skirtumas tarp dempingo kainomis vykdomo importo kainų ir Sąjungos gamintojų kainų.

- (137) Tokiomis aplinkybėmis reikėtų pažymėti, kad atliekant tyrimą reikia nustatyti, ar Sąjungos pramonei materialinė žala buvo padaryta arba gali būti padaryta dėl importo dempingo kaina apimties ir kainų, ar tokia materialinė žala padaryta dėl kitų veiksnių. Dėl to pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje nustatyta, jog reikia įrodyti, kad žalą sukėlė importas dempingo kaina. Taigi tai susiję tik su kainų lygių skirtumu, ir todėl nėra jokio reikalavimo tirti šių kainų lygiams poveikį darančius veiksnius.

- (138) Iš esmės galimas dempingo importo kainomis poveikis Sąjungos pramonės kainoms nagrinėjamas nustatant priverstinį kainų mažinimą, smukdymą ir spaudimą. Todėl lyginamos eksporto dempingo kainos ir Sąjungos pramonės pardavimo kainos, o žalą nustatant naudojamos eksporto kainos kartais turi būti paverčiamos kita valiuta, kad jas būtų galima palyginti. Taigi valiutos keitimo kursų taikymu šiuo atveju tik užtikrinama, kad

kainų skirtumas būtų nustatytas lyginant. Todėl akivaizdu, kad iš esmės valiutos keitimo kursas negali būti kitu žalos veiksniumi.

- (139) Pirmiau padaryta išvada taip pat patvirtinama pagrindinio reglamento 3 straipsnio 7 dalimi, kurioje nurodomi kiti nei importas dempingo kainomis žinomi veiksniai. Šio straipsnio kitų žinomų veiksnių sąrašė nenurodyti jokie veiksniai, kurie daro poveikį importo dempingo kainų lygiui.

- (140) Tačiau, net jei būtų atsižvelgta į šį veiksnių, kadangi dėl rinkos nuosmukio veikiausiai būtų daromas spaudimas mažinti vartotojų kainas, nepanašu, kad iš nagrinėjamosios šalies perkantys importuotojai galėtų padidinti kainas mažmenininkams dėl RMB vertės padidėjimo. Be to, valiutų kursus sunku prognozuoti. Galiausiai, RMB vertės padidėjimas euro atžvilgiu užfiksuotas po TL. Dėl šių priežasčių negalima daryti išvados, kad dėl valiutos kurso svyravimų importo dempingo kaina iš nagrinėjamosios šalies kainos padidės.

- (141) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, negalima daryti išvados, kad valiutos keitimo kursų svyravimas galėtų būti kitu žalos veiksniumi.

7.2.10. Padidėjusi ratų su ratlankiais iš plieno paklausa

- (142) Kai kurios šalys teigė, kad Sąjungos pramonė patyrė žalą dėl to, kad ekonomikos krizės metu vartotojai pradėjo pirkti pigesnius ratus su ratlankiais iš plieno arba mažesnius automobilius, kuriems tariamai dažniau montuojami ratai su ratlankiais iš plieno. Šį teiginį tariamai turėjo pagrįsti tai, kad įvairios Europos šalys pradėjo teikti paramą paskatindamos mažesnių automobilių pardavimą. Kita vertus, kitos šalys teigė, kad nors teikiant paramą iš tiesų galėjo būti skatinamas mažesnių automobilių pardavimas, šių automobilių įranga buvo geresnė ir jiems buvo montuojami ratai su ratlankiais iš aliuminio.

- (143) Papildomas tyrimas atliktas remiantis turimais duomenimis, nes nėra bendrų statistinių ratų su ratlankiais iš plieno duomenų. Ratų su ratlankiais iš plieno suvartojimo duomenys gali būti gaunami palyginus ES automobilių gamybos duomenis (laikinojo reglamento 141 konstatuojamoji dalis) ir OIG ratų su ratlankiais suvartojimą (žr. 85 konstatuojamąją dalį).

	2006 m.	2007 m.	2008 m.	TL
Automobilių gamyba ES (tūkst. vienetų)	16 198	17 103	15 947	13 443
Ratų su ratlankiais kiekis, sunaudojamas automobilio gamybai (pagamintas kiekis * 4,5 rato su ratlankiu)	72 891	76 963	71 761	60 493
OĮG ratų su ratlankiais iš aliuminio suvartojimas ES (tūkst. vienetų)	43 573	44 009	42 076	34 915
Ratų su ratlankiais iš plieno suvartojimas ES (tūkst. vienetų)	29 318	32 954	29 685	25 578
OĮG ratų su ratlankiais iš aliuminio dalis	59 %	57 %	58 %	57 %
Ratų su ratlankiais iš plieno dalis	40 %	42 %	41 %	42 %

(144) Remiantis lentelės duomenimis nuo 2008 m. iki TL ratų su ratlankiais iš plieno suvartojimas sumažėjo 12 %. Nuo 2008 m. iki TL (ekonomikos krizės laikotarpiu) naujų automobilių gamybai naudojamų ratų su ratlankiais iš aliuminio dalis sumažėjo 1 procentiniu punktu. Tuo pačiu laikotarpiu naujų automobilių gamybai naudojamų ratų su ratlankiais iš plieno dalis padidėjo 1 procentiniu punktu.

(145) Galima daryti išvadą, kad naujų automobilių gamybai naudojamų ratų su ratlankiais iš aliuminio ir plieno dalis išliko tokia pati. Be to, šiam argumentui prieštarauja ratų su ratlankiais iš aliuminio vartojimo ir gamybos tendencijos. Todėl jį reikėjo atmesti.

7.3. Išvada dėl priešastinio ryšio

(146) Nė vienu iš suinteresuotųjų šalių pateiktų argumentų neįrodyta, kad dėl kitų, išskyrus importą iš KLR dempingo kainomis, veiksnių poveikio būtų nutrauktas importo dempingo kaina ir nustatytos žalos priešastinis ryšys. Todėl patvirtinamos laikinajame reglamente išdėstytos išvados dėl priešastinio ryšio.

8. SAJUNGOS INTERESAI

(147) Atsižvelgdama į šalių pastabas Komisija atliko tolesnį tyrimą dėl su Sąjungos interesais susijusių argumentų. Išnagrinėti visi klausimai ir patvirtintos laikinojo reglamento išvados.

8.1. Importuotojų interesai

(148) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 160 konstatuojamojoje dalyje, Komisija toliau nagrinėjo muitų poveikį bendrovėms, importuojančioms ir perparduodančioms jų prekės ženklo ratus su ratlankiais iš aliuminio, kurių gamyba perkelta į KLR. Nustatyta, kad nors tokioms bendrovėms muitų poveikis tikriausiai būtų didesnis nei kitiems importuotojams, kaip nurodyta laikinojo reglamento 159–160 konstatuojamosiose dalyse, toks poveikis nebūtų neproporcingas atsižvelgiant į bendrą poveikį visai Sąjungos pramonei.

(149) Remiantis vieno bendradarbiaujančio importuotojo (perkėlusio gamyba) pateiktais duomenimis apie kainas TL nustatyta, kad tokios bendrovės gaunamas pelno dydis būtų pakankamas, kad kompensuotų muitų poveikį. Tos bendrovės gaunamas pelno dydis buvo didesnis nei siūlomi muitai.

8.2. Naudotojų interesai

(150) Nustačius laikinąsias priemones šalys pakartojo bendras pastabas dėl didelio priemonių poveikio sąnaudoms, bet nepateikė tokius teiginius pagrindžiančių įrodymų. Primenama, kad poveikio sąnaudoms tyrimas buvo grindžiamas bendradarbiaujančių automobilių gamintojų pateiktais duomenimis. Prieš nustatant laikinąsias priemones tik trys bendrovės pateikė tokius duomenis ir Komisijos išvados galėjo būti grindžiamos tik šiais duomenimis.

(151) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 165 konstatuojamojoje dalyje, priemonių poveikis sąnaudoms yra nedidelis; didžiausias poveikis – 0,223 % (jei daroma prielaida, kad visos kainos padidėtų 22,3 %). Tačiau net toks didžiausias poveikis sąnaudoms yra nedidelis atsižvelgiant į automobilių gamintojų apyvartą.

(152) Kai kurios šalys teigė, kad dėl taikomų priemonių padidėjus sąnaudoms jie būtų priversti perkelti savo gamybą. Tačiau, atsižvelgiant į nedidelį poveikį sąnaudoms, toks kelių automobilių gamintojų minėtas automobilių gamybos perkėlimas būtų neproporcingas, palyginti su nustatytu poveikiu sąnaudoms. Todėl šie argumentai turėjo būti atmesti.

(153) Be to, pažymėtina, kad argumentai dėl didelio poveikio sąnaudoms prieštarauja kai kurių automobilių gamintojų pastaboms, kad jie mažai naudojami Kinijos pasiūla.

(154) Laikinojo reglamento išvados dėl priemonių poveikio sąnaudoms patvirtinamos.

8.3. Pasiūlos šaltinių įvairovė

(155) Skundo pateikėjas nurodė, kad priemonių nustatymas būtų naudingas automobilių pramonei. Užtikrinant tolesnę Sąjungos pramonės veiklą būtų užtikrinama pasiūlos šaltinių įvairovė.

(156) Kitos šalys, konkrečiai naudotojai, pakartojo savo argumentus dėl konkurencijos ES rinkoje. Jie taip pat teigė, kad ES gamintojams neturint pakankamai pajėgumų, importas iš KLR buvo labai svarbus ES rinkos paklausai patenkinti. Nors 2006 ir 2007 m. pajėgumų panaudojimo lygis sudarė 92 %, jis labai sumažėjo 2008 m. – iki 84 % ir iki 73 % per TL. Šie duomenys aiškiai rodo, kad yra, ypač dabar, pakankamai laisvų pajėgumų, kuriuos būtų galima panaudoti gamybai didinti. Be to, nepakankamų Sąjungos pramonės pajėgumų argumentas prieštarauja kitiems automobilių pramonės teiginiais, ypač dėl labai sumažėjusios OIG ratų su ratlankiais paklausos. Todėl šie argumentai turėjo būti atmesti.

(157) Viena šalis taip pat teigė, kad Kinijos gamintojų gaminamų tipų produktas skyrėsi nuo Europos ratų su ratlankiais iš aliuminio gamintojų gaminamų tipų produkto. Šie argumentai turėjo būti atmesti atsižvelgiant į nustatytą PKN tapatumo lygį (kaip paaiškinta 93 konstatuojamojoje dalyje, priklausomai nuo atliktų skaičiavimų tapa-

tumo lygis būtų 92 % skaičiuojant priverstinį kainų mažinimą visam nagrinėjamajam produktui ir 77 % atskirai skaičiuojant OIG ir ADR segmentams).

(158) Laikinojo reglamento 166 konstatuojamojoje dalyje pateiktos išvados patvirtinamos.

8.4. Pietų Korėja

(159) Šalys pakartojo savo pastabas dėl šiuo atveju patiriamą neigiamą bendro muitų ir kitų veiksmų (kaip antai pagal laisvosios prekybos susitarimą Pietų Korėjos automobilių gamintojams suteikiamo konkurencinio pranašumo) poveikio. Šios pastabos nebuvo pagrįstos jokiais naujais įrodymais. Reikėtų pastebėti, kad nėra jokių įrodymų, kad dėl laisvosios prekybos susitarimo automobilių pramonei būtų daroma žala ir kad bet koku atveju pagal laisvosios prekybos susitarimą siekiant ištaisyti žalą galima taikyti apsaugos priemones. Laikinojo reglamento 167 ir 168 konstatuojamųjų dalių išvados patvirtinamos.

8.5. Išvada dėl Sąjungos interesų

(160) Laikinojo reglamento 153–171 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.

9. LAIKINOSIOS PRIEMONĖS

9.1. Žalos pašalinimo lygis

(161) Dauguma gautų pastabų buvo susijusios su žalos pašalinimo lygio skaičiavimu. Šalys abejojo šio skaičiavimo metodika ir reišė nepasitenkinimą dėl to, kad atskleista nepakankamai informacijos.

9.1.1. Informacijos atskleidimas

(162) Primenama, kad žalos pašalinimo lygio skaičiavimo metodika buvo išsamiai paaiškinta pranešime, kuris pateiktas kartu su suinteresuotosioms šalims susipažinti skirta informacija, pateikta paskelbiant apie nustatomas laikinasias priemones. Visos suinteresuotosios šalys taip pat gavo šį pranešimą kartu su tą pačią dieną išsiųstu atskleidimo raštu.

(163) Antrasis pranešimas pateiktas kartu su suinteresuotosioms šalims susipažinti skirta informacija, jame pateikiant atsakymus į pastabas, gautas nustačius laikinasias priemones.

(164) Primenama, kad minėtame pranešime buvo aiškiai nurodyti kiekvieno automobilių gamintojo skaičiavimams taikyti PKN. Tačiau dėl konfidencialumo priežasčių nebuvo galima atskleisti tikslių duomenų, susijusių su produkto kaina ir kiekiu.

(165) Dėl importo iš Kinijos, duomenys apie eksportuotus kiekius, CIF vertę Sąjungos pasienyje ir vidutinės svertines vieneto pardavimo kainas negalėjo būti atskleisti, nes jie buvo pagrįsti dviejų eksportuotojų atliktais sandoriais. Todėl atskleidus būtų pažeisti pagrindiniame reglamente pateikti konfidencialumo reikalavimai.

(166) Dėl Sąjungos gamintojų sandorių, sudarytų ES rinkoje, pateikti daugiau informacijos būtų prasminga tik tuo atveju, jei ji būtų pateikta apie kiekvieną gamintoją. Tačiau tai nėra įmanoma, nes būtų pažeidžiami minėti konfidencialumo reikalavimai.

(167) Remiantis tuo, kas išdėstyta, laikoma, kad pateikta išsami informacija apie maito skaičiavimo metodiką (įskaitant taikytus PKN, nurodytus kiekvienam gamintojui) buvo pakankama, kad šalys galėtų visiškai įgyvendinti gynybos teisę ir kad būtų laikomasi pagrindiniame reglamente pateiktų konfidencialumo reikalavimų.

9.1.2. Metodika

(168) Primenama, kad priverstinis pardavimas mažesnėmis kainomis apskaičiuotas remiantis duomenimis, susijusiais su automobilių gamintojų ratų su ratlankiais iš aliuminio pirkimo sandoriais. Dėl laikinojo reglamento 174–177 konstatuojamosiose dalyse nurodytų priežasčių, šis metodas taikomas tik OIG segmentui skirtiems ratams su ratlankiais iš aliuminio. Tyrime bendradarbiaujantys automobilių gamintojai patvirtino, kad jie perka ratus su ratlankiais iš aliuminio pagal konkursą. Atsižvelgiant į konkursų pobūdį, modeliai, kurie tiekiami iš dviejų šaltinių, turi būti vienodi visais atžvilgiais, tiek pirkti KLR, tiek ir ES. Siekiant užtikrinti kuo geresnį importuotų Kinijos produktų ir ES produktų palyginimą, atliktas palyginimas pagal kiekvieną PKN kiekvienam stambiam automobilių gamintojui, nurodytam atrinktų ES gamintojų ir bendradarbiaujančių Kinijos eksportuotojų pateiktuose duomenyse. Priešingai kai kurių šalių teigimui, toks maitų lygis nėra nustatytas dėl koregavimo; maitas turi būti tokio lygio, kad būtų ištaisyta Sąjungos pramonės patirta žala.

9.1.2.1. Informacija, kurios pagrindu atlikti skaičiavimai

(169) Šalys teigė, kad žalos pašalinimo lygio skaičiavimas atliktas remiantis konkursais, nors atliekant tyrimą nebuvo prašoma informacijos apie konkursus ir ji nepateikta kartu su suinteresuotosioms šalims susipažinti skirta informacija.

(170) Nors konkursai buvo paminėti metodikos, taikytos maito lygio skaičiavimui, aprašyme, tai tebuvo nuoroda į automobilių gamintojų naudojamą tiekimo šaltinio pasirinkimo procedūrą, kuri užtikrina, kad dviejų gamintojų ratai su ratlankiais bus tokie patys ir bus geriau užtikrintas aukšto lygio palyginamumas. Tai nebuvo nuoroda į dokumentus ar informacijos šaltinius, pagal kuriuos atlikti skaičiavimai.

(171) Priešingai, skaičiavimai atlikti pagal įprastą praktiką, remiantis atrinktų eksportuojančių gamintojų ir ES gamintojų pateiktais atskirų sandorių sąrašais. PKN palyginimas atliktas automobilių gamintojo lygmeniu, t. y. kiekvienai grupei sandorių, kurie nurodyti kaip eksportuotojų ir ES gamintojų pardavimas šiam konkrečiam automobilių gamintojui. Šie duomenys nuodugniai patikrinti.

9.1.2.2. Koregavimai

(172) Šalių pastabos taip pat buvo susijusios su skaičiavimo koregavimais. Komisija priėmė kai kurias pastabas.

(173) Primenama, kad Kinijos eksportuotojų CIF kainos buvo koreguotos pridėdant 7,6 %, t. y. 4,5 % maitą ir 3,1 % kitų importo sąnaudų. Siekiant apskaičiuoti tikslinę kainą, pagrįstą faktine ES gamintojų pardavimo kaina, reikėjo atlikti dar du koregavimus:

1) pridėti 5,4 % pagal apyvertą, kad būtų pasiektas gamybos sąnaudų lygis (atkreipiamas dėmesys, kad tai yra vidutiniai svertiniai ES ratų su ratlankiais gamintojų nuostoliai, nustatyti TL);

2) pridėti 3,2 % pagal apyvertą prie gamybos sąnaudų (apskaičiuotų kaip nurodyta 1 dalyje), kad būtų gautas pagrįstas pelno dydis ir nustatyta tikslinė kaina. 3,2 % atitinka pelno dydį, kurį Sąjungos pramonė pasiekė 2006 m. (pirmais nagrinėjamojo laikotarpio metais), kuomet Sąjungos gamintojų finansiniams rezultatams žalingas dempingas dar nedarė poveikio.

(174) Kalbant apie muitus, pradiniam etape importo kainos pakoreguotos jas padidinant 4,5 %. Toks muitas atitinka muitą, taikomą pagal KN kodą 8708 70 50. Tačiau tai yra KN kodas 8708 70 10, kuris iš esmės susijęs su ratais su ratlankiais iš aliuminio, skirtais pramoniniam surinkimui (t. y. OIG), o ne KN kodas 8708 70 50. 3 % muitas taikomas pagal šį kodą. Atsižvelgiant į metodiką, taikytą nustatyti žalos pašalinimo lygį, kuris pagrįstas OIG segmentu, ir atsižvelgiant į šalių pastabas, pateiktas nustatytas laikinas priemonės, siekiant užtikrinti metodo nuoseklumą, reikėtų taikyti 3 % maito normą.

(175) Dėl tikslinio pelno šalys teigė, kad toks pelno dydis apskaičiuotas tiek OIG, tiek ADR gamintojams, todėl gali būti dirbtinai padidinti skaičiavimai, pagrįsti tik OIG sandoriais. Atsižvelgiant į šalių pastabas, Komisija pakoregavo šiuos skaičiavimus, taikydamas tik OIG ratams su ratlankiais apskaičiuotus nuostolius ir pelno dydžius (atitinkamai – 5,7 % ir 3,1 %, žr. 106 ir tolesnes konstatuojamąsias dalis).

(176) Kita vertus šalys teigė, kad pelno lygis turėtų būti sumažintas siekiant atspindėti krizės įtaką. Tačiau pagal įprastą praktiką taikomas pelno, kurį pramonė būtų gavusi nesant dempingo, dydis. Skaičiuojant tikslinį pelną kiti žalos veiksniai, nors ir turintys įtakos, neišskiriami.

(177) Kai kurios šalys teigė, kad žalos pašalinimo lygiui skaičiuoti taikyta metodika neatitiko pagrindiniame reglamente aprašytos metodikos. Tačiau pagrindiniame reglamente nenurodytas joks konkretus metodas žalos pašalinimo lygiui nustatyti. Tokiam lygiui nustatyti taikomas metodas turi būti išnagrinėtas atsižvelgiant į konkretaus atvejo faktus. Kaip paaiškinta laikinajame reglamente ir šiame reglamente, institucijų taikoma metodika grindžiama konkretaus atvejo faktais. Be to, pažymėtina, kad laikinajame reglamente ir 93 konstatuojamojoje dalyje nurodyti priverstinio kainų mažinimo lygiai rodo, kad taikant kai kurių šalių siūlytą metodą priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis lygiai būtų daug aukštesni.

(178) Atsižvelgiant į šiuos pokyčius maito norma sudaro 22,3 %.

9.1.2.3. OIG maito taikymas ADR pardavimui

(179) Viena šalis teigė, kad buvo netinkama žalos pašalinimo lygį skaičiuoti remiantis tik OIG pardavimu, nes muitas

buvo taikomas ir ADR ratams su ratlankiais. Tačiau, kaip paaiškinta pirmiau (ir laikinojo reglamento 174–177 konstatuojamosiose dalyse), šiuo atveju toks metodas yra tinkamas, ypač dėl to, kad 85 % Sąjungos gamintojų pardavimo yra susiję su OIG segmentu.

(180) Toks Komisijos taikytas metodas – skaičiuojant žalos pašalinimo lygį remtis tik OIG – buvo tinkamiausias. Kitas metodas nebūtų tinkamas, nes susidarytų tokia padėtis, jog daugiau su ADR susiję eksporto duomenys būtų lyginami su ES pramonės, daugiausiai parduodančios OIG segmentui, duomenimis.

(181) Taikomas metodas yra pagrįstas ir tinkamas, nes nustatant priemonę siekiama pašalinti ES pramonei daromą žalą. Jį taikant užtikrinama, kad nustatytas muitas nėra didesnis, nei reikalinga pašalinti žalą.

9.1.2.4. Neįgyvendinamumas ir prievolė nustatyti individualų muitą ūkinės veiklos vykdytojams, kuriems taikomas IR

(182) Viena šalis teigė, kad priešingai nei pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje, antroje pastraipoje nėra nurodyta galimybė nenurodyti individualaus maito. Todėl ji teigė, kad ši išimtis, susijusi su neįgyvendinamumu, negali būti taikoma šiuo atveju ir kad prievolė nustatyti individualią maito normą eksportuotojams, kuriems taikomas IR, tebegalioja.

(183) Kai kurios šalys taip pat teigė, kad neįgyvendinamumas buvo susijęs tik su taikomu metodu; todėl jis susijęs su Komisijos veiksmais. Šalys teigė, kad Komisija turėjo visus duomenis, pateiktus ADR eksportuojančių gamintojų, kuriais remdamasi skaičiuodama žalos pašalinimo lygį ji galėjo įtraukti ADR pardavimą.

(184) Galiausiai, kai kurios šalys teigė, kad kadangi Komisija galėjo apskaičiuoti priverstinį kainų mažinimą atskirai OIG ir ADR segmentams, ji taip pat galėjo apskaičiuoti ir priverstinį pardavimą mažesnėmis kainomis. Galiausiai teigta, kad ADR kainas buvo galima palyginti su OIG kainomis, nes vertinant pagal PKN šie du segmentai buvo visiškai vienodi.

- (185) Dėl pirmojo argumento, pripažįstama, kad pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalis yra pagrįsta prielaida, kad ūkinės veiklos vykdytoji suteikus IR bus įmanoma nustatyti jam taikomą individualų muitą. Tačiau šiuo konkrečiu atveju tai būtų neįgyvendinama ir (arba) netinkama. Taip yra todėl, kad, kaip paaiškinta pirmiau, nustatant žalos pašalinimo lygį būtina remtis OĮG pardavimu. Be to, kalbant apie visus gamintojus, kuriems taikomas IR, pagal jų ADR pardavimą nustatytas muitas būtų neproporcingai didelis, t. y. viršytų muitą, šio konkretaus atvejo aplinkybėmis nustatytą siekiant pašalinti žalą. Taip yra todėl, kad, kaip nurodyta pirmiau, siekiant apsaugoti Sąjungos gamintojus jų pagrindinėje rinkoje (OĮG) pakanka nustatyti 22,3 % žalos pašalinimo lygį. Todėl muitas, pagrįstas taip pat ir tų gamintojų ADR pardavimu, visų trijų gamintojų, kuriems taikomas IR, atveju būtų didesnis ir dėl šios priežasties jis būtų nepagrįstai didelis.
- (186) Pažymėtina, kad laikinojo reglamento 182 konstatuojamojoje dalyje pateikta pastaba apie patikimų duomenų trūkumą nėra susijusi su pateiktų duomenų kokybe, o su skaičiavimams taikytų duomenų tipu (PKN tapatumas pagal automobilių gamintoją, t. y. lyginami iš KLR tiekiami ir ES modeliai pagal kiekvieną automobilių gamintoją). Dėl procedūros, kuri taikyta tiekiant ratus su ratlankiais OĮG segmentui, buvo sudaryta galimybė atlikti tikslesnį palyginimą. Kadangi ADR atveju taikoma skirtinga procedūra, ADR pardavimui nebuvo galima gauti tokio paties tipo duomenų.
- (187) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnį atliekamas žalos nustatymas teisiškai atskirtas nuo muto lygio nustatymo. Pastarasis nustatomas nustatant žalą, siekiant nustatyti tokį muto lygį, kuris būtų pakankamas pašalinti žalą. Todėl Komisija šį skaičiavimą atliko taikydama pasirinktą metodiką. Taip pat tai, kad PKN struktūroje nėra nustatytas pardavimo kanalų kriterijus, nėra susiję su metodika, taikoma nustatant žalos pašalinimo lygį.
- (188) Šalių pastabos, susijusios su neįgyvendinamumo išimties taikymu ir neginčijama prievole nustatyti individualią muto normą, turi būti atmestos.
- 9.1.2.5. Sudarytų sandorių tipiškumas
- (189) Šalys taip pat kritikavo žalos pašalinimo lygio skaičiavimą, teigdamas, kad jis buvo ginčytinas, nes jį atliekant pasirinkti tik keli netipiški sandoriai.
- (190) Visų pirma, šalys teigė, kad skaičiavimas buvo grindžiamas netipiška importo iš KLR sandorių apimtimi. Toks metodas tariamai prieštarauja PPO antidempingo susitarimui ⁽¹⁾, nes jis negali būti laikomas pagrįstu tinkamais įrodymais. Skundo pateikėjas teigė, kad tai, jog ES pramonė daugiausia pardavė OĮG sektoriui, neturėjo jokios reikšmės, nes skaičiuojant priverstinį pardavimą mažesnėmis kainomis siekiama nustatyti vidutinę sumą, kuria turėtų būti padidinama dempingo kaina importuojamų produktų kaina, kad nebebūtų daroma žala. Priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis skaičiavimas turėtų atspindėti importą dempingo kaina, o ne ES pramonės pardavimą. Kita šalis teigė, kad toks metodas prieštaravo pačių institucijų praktikai, nes paprastai individualus priverstinis kainų mažinimas ir priverstinis pardavimas mažesnėmis kainomis yra skaičiuojami pagal PKN, remiantis eksporto apimties, dėl kurios priverstinai mažinamos kainos ir priverstinai parduodama mažesnėmis kainomis, dalimi, o ne ES pramonės parduodamu kiekiu.
- (191) Primenama, kad žalos pašalinimo skirtumas atspindi (pagal atrinktas bendroves) maždaug 85 % ES pramonės pardavimo, kuris yra nukreipiamas į OĮG segmentą, padėtį. Konkreti ES rinkos, kurioje didžioji dalis pardavimo skirta OĮG segmentui, padėtis nulėmė metodikos pasirinkimą, o ne technines skaičiavimo subtilybes. Pasirinkusi tokį metodą Komisija galėjo palyginti kainas automobilių gamintojo lygmeniu, užtikrinti geresnį palyginamumą ir tuo pačiu užtikrinti, kad dirbtinai nepadidinamas žalos pašalinimo lygis.
- (192) Kalbant apie tipiskumą, taip pat primenama, kad sudarytų sandorių santykis su visu atrinktų Kinijos eksportuotojų eksportu į OĮG segmentą buvo didesnis nei 55 %. Toks santykis laikytas tipišku atsižvelgiant į skaičiuojant žalos pašalinimo lygį taikytą metodiką.
- 9.1.2.6. Priverstiniu kainų mažinimu pagrįstas muitas
- (193) Viena šalis teigė, kad žalos skirtumas turėjo būti pagrįstas priverstiniu kainų mažinimu, nustatytu pagal Tarybos reglamente (EB) Nr. 1531/2002 ⁽²⁾, kuriuo importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos, Korėjos

⁽¹⁾ Susitarimas dėl 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl tarifų ir prekybos IV straipsnio įgyvendinimo.

⁽²⁾ 2002 m. rugpjūčio 14 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1531/2002, įvedantis galutinį antidempingo muitą importuojamiems spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvams, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, Korėjos Respublika, Malaizija ir Tailandas bei nutraukiantis procedūrą dėl importuojamų spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvų, kurių kilmės šalis yra Singapūras (OL L 231, 2002 8 29, p. 1).

Respublikos, Malaizijos ir Tailando kilmės spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvams nustatomas galutinis antidempingo maitas, taikytą praktiką. Iš tiesų, šiuo atveju maitas buvo pagrįstas priverstiniu mažinimu, atsižvelgiant į tai, kad buvo kitų, nei importas dempingo kaina veiksnių, prisidedančių prie žalos Sąjungos pramonei, ir antra, kad pasauliniu mastu ši pramonės šaka daug metų buvo nepelninga arba pelnas buvo labai mažas ⁽¹⁾.

- (194) Reikia paminėti, kad šiuo atveju veiksniai, dėl kurių priimtas sprendimas nustatyti maito lygį, atitinkantį priverstinio kainų mažinimo lygį, nėra taikomi. Priešingai nei spalvoto vaizdo televizijos signalų imtuvų atveju ⁽²⁾, nagrinėjamajam produktui nėra būdingas nedidelis pelningumas. Pelningumas labai sumažėjo dėl importo mažomis kainomis iš nagrinėjamosios šalies. Be to, importas iš kitų trečiųjų šalių per nagrinėjamąjį laikotarpį išliko toks pats.

9.2. Išvada dėl žalos pašalinimo lygio

- (195) Laikinajame reglamente išdėstytos metodikos pasirinkimas patvirtinamas. Atsižvelgiant į šalių pastabas dėl koregavimo, perskaičiuotas maito lygis yra 22,3 %.

10. ĮTARIMAS DĖL PRIEMONIŲ VENGINIMO

- (196) Šalys teigė, kad galimas priemonių vengimas, ir nurodė padidėjusį ADR ratų su ratlankiais iš šalių, kuriose nėra žinomos gamybos, importą. Kompetentingoms institucijoms pranešta apie šias tendencijas ir galimybes ir ši padėtis bus atidžiai stebima.

11. ĮSIPAREIGOJIMAS

- (197) Vienas nesusijęs importuotojas pareiškė pageidavimą pateikti įsipareigojimo dėl kainos pasiūlymą. Nors oficialus įsipareigojimo dėl kainos pasiūlymas nebuvo pateiktas, pastebima, kad pagal pagrindinio reglamento 8 straipsnį galimybė teikti įsipareigojimų dėl kainos pasiūlymus taikoma tik eksportuotojams. Komisijos praktika nepriimti importuotojų įsipareigojimų pasiūlymų taip pat patvirtino Europos Teisingumo Teismas ⁽³⁾, kuris teigė, kad, *inter alia*, priėmus importuotojo įsipareigojimo pasiūlymą jis būtų skatinamas toliau apsirūpinti prekėmis dempingo kainomis.

⁽¹⁾ Ten pat, 229 punktas.

⁽²⁾ Ten pat, 231 punktas.

⁽³⁾ Sprendimo *Nashua Corporation* ir kt. prieš Komisiją ir Tarybą, sujungtos bylos C-133/87 ir C-150/87, 1990 m., Rink. p. I-719 ir Sprendimo *Gestetner Holdings plc* prieš Tarybą ir Komisiją, C-156/87, 1990 m., Rink. p. I-781.

- (198) Du bendradarbiaujantys eksportuojantys Kinijos gamintojai pasiūlė įsipareigojimus dėl kainų pagal pagrindinio reglamento 8 straipsnio 1 dalį. Tačiau nagrinėjamojo produkto rūšių asortimentas labai platus ir skirtingų rūšių produkto kainos labai skiriasi (vienos bendrovės skirtingų rūšių produkto kaina skiriasi net iki 300 %), todėl egzistuoja labai didelė kryžminio kompensavimo rizika. Be to, skirtingų rūšių produktai skiriasi dizainu ir apdaila. Todėl manyta, kad negalima priimti įsipareigojimo, susijusio su šiuo produktu. Be to, vienai iš bendrovių netaikomas nei rinkos ekonomikos režimas, nei individualus režimas; kitoje bendrovėje nustatyti dideli apskaitos pažeidimai, o jos struktūra ir produktų asortimentas (ji gamina OIG ir ADR produktus) laikyti pernelyg sudėtingais. Todėl įsipareigojimų dėl kainų pasiūlymai buvo atmesti.

12. MUITINĖS DEKLARACIJA

- (199) Ratų su ratlankiais iš aliuminio statistiniai duomenys dažnai nurodomi vienetais. Tačiau 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros ir Bendrojo maito tarifo ⁽⁴⁾ I priede pateiktoje Kombinuotojoje nomenklatūroje papildomas vienetas, taikomas ratams su ratlankiais iš aliuminio, nėra nurodytas. Todėl būtina nustatyti, kad, išleidimo į laisvą apyvartą deklaracijoje, būtų nurodyta ne tik masė kilogramais arba tonomis, bet ir nagrinėjamojo produkto ir kai kurių produktų, kurių KN kodas ex 8716 90 90, kiekis vienetais.

13. GALUTINIS LAIKINOJO MUITO SURINKIMAS

- (200) Atsižvelgiant į nustatytą dempingo skirtumų dydį ir įvertinus Sąjungos pramonei padarytą žalą, manoma, kad būtina galutinai surinkti garantijomis užtikrinto laikinojo antidempingo maito, nustatyto laikinuoju reglamentu, sumas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ratams su ratlankiais iš aliuminio, skirtiems autotransporto priemonėms, priskiriamoms 8701–8705 KN pozicijoms, su ratų reikmenimis arba be jų, su padangomis arba be jų, ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 8708 70 10 ir ex 8708 70 50 (TARIC kodai 8708 70 10 10 ir 8708 70 50 10), nustatomas galutinis antidempingo maitas.

⁽⁴⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

2. Galutinio antidempingo maito norma, taikoma 1 dalyje aprašyto produkto neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant maitą, yra 22,3 %.

3. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios maitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Galutinai surenkamos garantijomis užtikrintų laikinųjų antidempingo maitų, nustatytų pagal Reglamentą (ES) Nr. 404/2010 tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ratams su ratlankiais iš aliuminio, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 8708 70 10 ir ex 8708 70 50 (TARIC kodai 8708 70 10 10 ir 8708 70 50 10), sumos.

3 straipsnis

Tais atvejais, kai išleidimo į laisvą apyvartą deklaracija yra pateikiama importuojamiems ratams su ratlankiais iš aliuminio, skir-

tiems autotransporto priemonėms, priskiriamoms 8716 KN pozicijai, su ratų reikmenimis arba be jų, su padangomis arba be jų ir kurių KN kodas šiuo metu yra ex 8716 90 90, į atitinkamą tos deklaracijos skiltį įrašomas TARIC kodas 8716 90 90 10.

Valstybės narės kiekvieną mėnesį praneša Komisijai pagal šį kodą importuotų produktų vienetų skaičių ir jų kilmę.

4 straipsnis

Tais atvejais, kai išleidimo į laisvą apyvartą deklaracija yra pateikiama dėl 1 ir 3 straipsniuose minėtų produktų, importuojamų produktų vienetų skaičius įrašomas į atitinkamą tos deklaracijos skiltį.

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2010 m. spalio 25 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. VANACKERE

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 965/2010

2010 m. spalio 25 d.

kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo maito, nustatyto importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio gliukonatui, galutinis surinkimas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos (toliau – Komisija) pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Laikinosios priemonės

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 377/2010 ⁽²⁾ (toliau – laikinasis reglamentas) Komisija nustatė laikinąjį antidempingo muitą importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – Kinija arba nagrinėjamoji šalis) kilmės sausam natrio gliukonatui.
- (2) Primenama, kad tyrimas inicijuotas gavus Europos chemijos pramonės tarybos (CEPIC) (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina 100 % viso Sąjungoje pagaminamo natrio gliukonato, vardu pateiktą skundą.
- (3) Kaip išdėstyta laikinojo reglamento 13 konstatuojamojoje dalyje, atliekant dempingo ir žalos tyrimą nagrinėtas 2008 m. liepos 1 d.–2009 m. birželio 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Atlikdama žalai įvertinti svarbių tendencijų tyrimą, Komisija nagrinėjo laikotarpio nuo 2005 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis) duomenis.

1.2. Tolesnė procedūra

- (4) Paskelbus pagrindinius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis nuspręsta nustatyti laikinąsias antidempingo priemones (toliau – pirminis faktų atskleidimas), kelios suinteresuotosios šalys raštu pateikė savo pastabas apie laikinąsias išvadas. Toms šalims, kurios to pageidavo, buvo suteikta galimybė būti išklaustyoms. Komisija toliau rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo būtina norint padaryti galutines išvadas. Šiuo tikslu tikrinamieji vizitai buvo surengti šių bendrovių patalpose:

Sąjungos gamintojai:

— *Roquette GmbH*, Vokietija,— *Roquette UK*, Jungtinė Karalystė.

- (5) Visoms šalims buvo pranešta apie pagrindinius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis ketinta rekomenduoti nustatyti galutines antidempingo priemones importuojamam Kinijos kilmės sausam natrio gliukonatui ir galutinai surinkti garantijomis užtikrintas laikinųjų muitų sumas (toliau – galutinis faktų atskleidimas). Be to, nustatytas laikotarpis, per kurį, atskleidus šią informaciją, šalys galėjo pareikšti prieštaravimus.

- (6) Suinteresuotųjų šalių žodžiu ir raštu pateiktos pastabos išnagrinėtos ir prireikus laikinosios išvados atitinkamai pakeistos.

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

- (7) Kadangi jokių pastabų dėl nagrinėjamojo produkto ir panašaus produkto negauta, laikinojo reglamento 14–17 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

3. DEMPINGAS

3.1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (8) Sąjungos pramonė (toliau – SP) pakartojo savo abejonas dėl RER, suteikto Kinijos eksportuojančiam gamintojui *Shandong Kaison Biochemical*, kurioms pagrįsti jokių naujų duomenų nepateikė.
- (9) Be to, SP, nepateikdama jokių įrodymų, tvirtino, kad žaliavoms, naudojamoms sausam natrio gliukonatui Kinijoje gaminti, PVM nebuvo taikomas ir kad pirkėjas galėjo susigrąžinti 13–17 % tariamą PVM už įsigytas prekes. Šiuo atžvilgiu nustatyta, kad žaliavoms, naudojamos sausam natrio gliukonatui gaminti (kukurūzų krakmolas), buvo perkamos iš kelių pramonės tiekėjų, kurie perdirba kukurūzus (žemės ūkio produktus) į kukurūzų krakmolą. Be to, išnagrinėjus pagrindinių pasaulio regionų kukurūzų krakmolo kainas nenustatyta, kad Kinijos kukurūzų krakmolo naudotojai būtų įsigiję šį produktą palankiomis kainomis. Taip pat patikrintos kelios kukurūzų krakmolo pirkimo sąskaitos faktūros, ir visose jose buvo nurodytas PVM. Be to, nebuvo jokių įrodymų, kad tariamas PVM už įsigytas prekes būtų grąžintas. Todėl šie argumentai buvo atmesti.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL L 111, 2010 5 4, p. 5.

(10) Kadangi jokių kitų pastabų dėl RER negauta, laikinojo reglamento 18–21 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

3.2. Individualus režimas (IR)

(11) Kadangi jokių pastabų dėl individualaus režimo (toliau – IR) negauta, laikinojo reglamento 22–25 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

3.3. Normalioji vertė

3.3.1. Panaši šalis

(12) Kadangi jokių pastabų dėl panašios šalies negauta, patvirtinamos laikinojo reglamento 26–32 konstatuojamosios dalys.

3.3.2. Normaliajai vertei nustatyti taikomas metodas

3.3.2.1. Bendrovei, kuriai taikomas RER

(13) Reikėtų patikslinti, kad dėl metodo, aprašyto laikinojo reglamento 33–38 konstatuojamosiose dalyse, taikymo normalioji vertė buvo grindžiama ne faktine visų sandorių vidaus rinkos kaina, kaip nurodyta minėto reglamento 39 konstatuojamojoje dalyje, bet tik pelningu pardavimu, nes pelningai parduotų produktų kiekis sudarė 80 % ar mažiau visų parduotų produktų kiekio.

(14) Kadangi jokių kitų pastabų dėl metodo, kuriuo remiantis bendrovei, kuriai taikomas RER, nustatyta normalioji

vertė, negauta, laikinojo reglamento 33–38 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

3.3.2.2. Bendrovei, kuriai taikomas IR

(15) Kadangi jokių kitų pastabų dėl metodo, kuriuo remiantis bendrovei, kuriai taikomas IR, apskaičiuota normalioji vertė, negauta, laikinojo reglamento 40 ir 41 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

3.4. Eksporto kaina

(16) Kadangi jokių pastabų dėl eksporto kainos nustatymo negauta, laikinojo reglamento 42 konstatuojamoji dalis patvirtinama.

3.5. Palyginimas

(17) Kadangi jokių pastabų dėl normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimo negauta, laikinojo reglamento 43 ir 44 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

3.6. Dempingo skirtumai

(18) Kadangi jokių pastabų dėl dempingo skirtumų negauta, laikinojo reglamento 45–50 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

(19) Procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą galutiniai svertiniai vidutiniai dempingo skirtumai yra tokie:

1 lentelė

Bendrovė	Galutinis dempingo skirtumas
<i>Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd</i>	5,6 %
<i>Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd</i>	51,1 %
Visoms kitoms bendrovėms	79,2 %

4. ŽALA

4.1. Sąjungos pramonės ir Sąjungos gamybos apibrėžtis

(20) Kadangi jokių pastabų dėl Sąjungos gamybos ir Sąjungos pramonės apibrėžties negauta, laikinojo reglamento 51–53 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.2. Sąjungos suvartojimas

(21) Kadangi jokių pastabų dėl Sąjungos suvartojimo negauta, laikinojo reglamento 54 ir 55 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.3. Importas į Sąjungą iš Kinijos

(22) Pažymima, kaip nurodyta šio reglamento 34 konstatuojamojoje dalyje, nustačius laikinąsias priemones, buvo šiek tiek patikslinta Sąjungos pramonės pardavimų vertė. Tačiau tai neturėjo poveikio priverstinio kainų mažinimo skirtumams, kaip išdėstyta laikinojo reglamento 59 konstatuojamojoje dalyje. Todėl laikinojo reglamento 56–59 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4.4. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

(23) Atskleidus pirminius faktus, vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas užginčijo laikinąsias išvadas

tvirtindamas, kad kai kurie pagrindiniai žalos rodikliai rodė teigiamą raidą nuo 2008 m. iki TL pabaigos.

- (24) Pirmiausia reikėtų pažymėti, kad nors tam tikri žalos rodikliai rodė iš dalies teigiamą raidą nuo 2008 m. iki TL pabaigos (pvz., gamybos apimtis, rinkos dalis ir investicijos), kiti rodikliai rodė neigiamą raidą (pvz., pardavimų apimtys, kainos ir pelningumas). Šiuo atžvilgiu pažymima, kad pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje nustatyta, kad jokie iš žalos rodiklių nėra lemiami vertinant, ar Europos pramonė patyrė materialinę žalą.
- (25) Be to, nagrinėjamas laikotarpis apima laikotarpį nuo 2005 m. iki TL pabaigos. Šiuo laikotarpiu daugelis žalos rodiklių aiškiai rodo neigiamą raidą, dėl kurios tiriamuoju laikotarpiu padaryta materialinė žala. Dėl praėjusių metų tam tikrų žalos rodiklių rodomos iš dalies teigiamos raidos nesumažėjo nustatyta materialinė žala.
- (26) Nustačius laikinąsias priemones, klausimyno atsakymuose pateikta dviejų kitų Sąjungos pramonės pardavimo filialų informacija buvo patikrinta jų patalpose, kaip pirmiau minėta 4 konstatuojamojoje dalyje.
- (27) Atlikus tikrinimą, buvo šiek tiek pakoreguota bendra pardavimų vidaus rinkoje vertė ir gamybos sąnaudos. Pelningumo rodiklis buvo taip pat atitinkamai pakoreguotas. Tačiau šie pakeitimai neturėjo poveikio tendencijoms, kainų indeksams ir pelningumui, kaip preliminariai nustatyta laikinojo reglamento 66 ir 68 konstatuojamosiose dalyse ir 5 ir 7 lentelėse.
- (28) Todėl pradiniam etape padarytos išvados, t. y. kad Sąjungos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje, ir laikinojo reglamento 60–79 konstatuojamosios dalys yra patvirtinamos.

5. PRIEŽASTINIS RYŠYS

- (29) Kadangi jokių pastabų dėl priežastinio ryšio negauta, laikinojo reglamento 80–96 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

6. SAJUNGOS INTERESAI

- (30) Vienas bendradarbiaujantis naudotojas tvirtino, kad padėjusių sąnaudų negalima lengvai perkelti galutiniams vartotojams, todėl muitai turėtų reikšmingą poveikį jo pelningumui.

- (31) Vis dėlto atlikus tyrimą nustatyta, kad šis naudotojas gavo didelį pelną, tiek vertinant bendrai, tiek įvairius jo produktus. Nustatyta, kad daugelio šio naudotojo gamintamų produktų numatomas sąnaudų padidėjimas nebūtų žymus, nes sauso natrio gliukonatas yra nedidelė visų gamybos sąnaudų dalis, ir manyta, kad numatomas sąnaudų padidėjimas apskritai galėtų būti absorbuotas nedarant reikšmingo poveikio bendram pelningumui. Minėtas naudotojas nepateikė jokių tolesnių įrodymų ar informacijos, pagrindžiančių jo argumentą. Dėl to šis argumentas turėjo būti atmestas.

- (32) Kadangi kitų pastabų dėl Sąjungos interesų negauta, laikinojo reglamento 97–107 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

7. GALUTINĖS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

7.1. Žalos pašalinimo lygis

- (33) Siekiant nustatyti nežalingą kainą galutiniame etape, taikytas tas pats metodas, koks yra aprašytas laikinojo reglamento ir 111–113 konstatuojamosiose dalyse.

- (34) Tačiau, kaip anksčiau minėta 27 konstatuojamojoje dalyje, patikrinus papildomus Sąjungos pramonės duomenis, šiek tiek pakoreguota viso pardavimo vidaus rinkoje vertė, bendros gamybos sąnaudos ir pelningumas.

- (35) Kadangi jokių kitų pastabų, dėl kurių reikėtų pakeisti išvadą dėl žalos pašalinimo lygio, negauta, laikinojo reglamento 108–113 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

7.2. Galutinės priemonės

- (36) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, manoma, kad, remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalimi, importuojamam Kinijos kilmės sausam natrio gliukonatu turėtų būti nustatytas galutinis antidempingo muitas, kurio norma prilygtų mažesniai iš dempingo ir žalos skirtumų, vadovaujantis mažesniojo munito taisykle.

- (37) Siūlomos galutinio antidempingo munito normos yra šios:

2 lentelė

Pavadinimas	Žalos skirtumas	Dempingo skirtumas	Galutinis muitas
<i>Shandong Kaison Biochemical Co Ltd, Wulian County, Rizhao City</i>	29,7 %	5,6 %	5,6 %
<i>Qingdao Kehai Biochemistry Co Ltd, Jiaonan City</i>	27,1 %	51,1 %	27,1 %
Visoms kitoms bendrovėms	53,2 %	79,2 %	53,2 %

(38) Šiame reglamente nurodytos atskiroms bendrovėms taikomos antidempingo muitų normos buvo nustatytos pagal šio tyrimo išvadą. Taigi jos atitinka šių bendrovių padėtį, nustatytą atliekant tyrimą. Šios maito normos (kitai nei visi šaliai bendras maitas, taikomas „visoms kitoms bendrovėms“) yra taikomos tik importuojamiems nurodytų bendrovių pagamintiems nagrinėjamosios šalies kilmės produktams. Importuojamiems produktams, pagamintiems bet kurios kitos bendrovės, kurios pavadinimas ir adresas konkrečiai nepaminėtas šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai minėtomis bendrovėmis, negali būti taikomos šios normos – jiems taikoma visoms kitoms bendrovėms nustatyta maito norma.

(39) Bet koks prašymas taikyti šias bendrovėms individualiai nustatytas antidempingo maito normas (pvz., pasikeitus subjekto pavadinimui arba įsteigus naują gamybos arba prekybos subjektą) turėtų būti nedelsiant siunčiamas Komisijai⁽¹⁾, pateikiant jame visą susijusią informaciją, ypač apie bendrovės veiklos, kaip, pvz., gamyba, prekyba vidaus rinkoje ir eksportas, pasikeitimus, susijusius su šiuo pavadinimo arba gamybos ir prekybos subjektų pasikeitimu. Prireikus reglamentas bus iš dalies pakeistas atnaujinant bendrovių, kurioms taikomos individualios maito normos, sąrašą.

(40) Siekiant užtikrinti tinkamą antidempingo maito taikymą, visai šaliai taikomas maito dydis turėtų būti taikomas ne tik nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, bet ir tiems gamintojams, kurie per TL neeksportavo į Sąjungą.

7.3. Galutinis laikinųjų muitų surinkimas

(41) Atsižvelgiant į nustatytų dempingo skirtumų dydį ir įvertinus Sąjungos pramonei padarytą žalą, manoma, kad būtina galutinai surinkti garantijomis užtikrintas laikinojo antidempingo maito, nustatyto laikinojo reglamentu, sumas, neviršijant nustatytų galutinių muitų sumos. Jeigu galutiniai maitai yra mažesni nei laikinieji maitai, sumos, viršijančios galutinę antidempingo muitų normą, nerenkamos.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105 04/092, 1049 Brussels, Belgium.

7.4. Speciali stebėseną

(42) Siekiant sumažinti priemonių vengimo riziką, kylantią dėl didelio maito normų skirtumo, manoma, kad šiuo atveju būtinos specialios priemonės, kuriomis būtų užtikrintas tinkamas antidempingo muitų taikymas. Taikomos toliau išvardytos specialios priemonės.

(43) Valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, atitinkanti šio reglamento priede išdėstytus reikalavimus. Importuojant be šios sąskaitos faktūros, taikomas visiems kitiems gamintojams nustatytas antidempingo maitas.

(44) Jeigu nustačius susijusias priemones labai padidėja bendrovių, kurioms taikomos mažesnės individualios maito normos, eksportuojamas kiekis, tokį padidėjimą būtų galima laikyti prekybos pobūdžio pasikeitimu dėl nustatytų priemonių, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalyje. Tokiomis aplinkybėmis ir jeigu laikomasi nustatytų sąlygų, gali būti inicijuotas priemonių vengimo tyrimas. Atliekant šį tyrimą galima, *inter alia*, nagrinėti, ar būtina panaikinti individualias maito normas ir nustatyti visos šalies mastu taikomą maitą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės sausam natrio gliukonatu, kurio Maitų sąjungos ir statistikos (CUS) numeris yra 0023277–9, Cheminių medžiagų santrumpų tarnybos (CAS) registro numeris yra 527–07–1, ir kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2918 16 00 (TARIC kodas 2918 16 00 10) nustatomas galutinis antidempingo maitas.

2. Galutinio antidempingo maito, taikomo 1 dalyje aprašytų produktų, kuriuos pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant maitą, norma yra tokia:

Bendrovė	Antidempingo maito norma (%)	Papildomi TARIC kodai
Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd, Wulian County, Rizhao City	5,6	A972
Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd, Jiaonan City	27,1	A973
Visoms kitoms bendrovėms	53,2	A999

3. Individualios maito normos, nustatytos 2 dalyje nurodytoms bendrovėms, taikomos tik tuo atveju, jei valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, kuri atitinka priede išdėstytus reikalavimus. Jeigu tokia sąskaita faktūra nepateikiama, taikoma visoms kitoms bendrovėms nustatyta maito norma.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios maitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Galutinai surenkamos garantijomis užtikrintos laikinųjų antidempingo maitų, nustatytų pagal Reglamentą (ES)

Nr. 337/2010 importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės sausam natrio gliukonatui, kurio Maitų sąjungos ir statistikos (CUS) numeris yra 0023277-9, Cheminių medžiagų santarpių tarnybos (CAS) registro numeris yra 527-07-1, ir kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2918 16 00 (TARIC kodas 2918 16 00 10) sumos, taikant 1 straipsniu nustatyto galutinio maito normą. Galutinio antidempingo maito normą viršijančios sumos nerenkamos.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2010 m. spalio 25 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. VANACKERE

PRIEDAS

1 straipsnio 3 dalyje nurodytoje galiojančioje komercinėje sąskaitoje faktūroje turi būti tokia komercinė sąskaita faktūrą išrašančio bendrovės atstovo pasirašyta deklaracija:

1. Komercinę sąskaitą faktūrą išrašančio bendrovės atstovo vardas, pavardė ir pareigos.
2. Pateikiama tokia deklaracija: „Patvirtinu, kad (kiekis) šioje sąskaitoje faktūroje nurodyto sauso natrio gliukonato (papildomas TARIC kodas), parduodamo eksportui į Europos Sąjungą, pagamino (nagrinėjamosios šalies pavadinimas) (bendrovės pavadinimas ir adresas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.“
3. Data ir parašas.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 966/2010

2010 m. spalio 27 d.

dėl galimo antidempingo priemonių, nustatytų Tarybos reglamentu (EB) Nr. 91/2009 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, vengimo importuojant tam tikras iš Malaizijos siunčiamas geležines arba plienines tvirtinimo detales, deklaruojamas arba nedeklaruojamas kaip Malaizijos kilmės, tyrimo inicijavimo ir įpareigojimo registruoti tokius importuojamus produktus

EUROPOS KOMISIJA,

C. PAGRINDAS

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį ir 14 straipsnio 3 ir 5 dalis,

kadangi:

(1) Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi, nusprendė savo iniciatyva atlikti tyrimą dėl galimo antidempingo priemonių, nustatytų tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, vengimo.

A. PRODUKTAS

(2) Nagrinėjamas produktas, kuriam nustatytų priemonių, kaip įtariama, vengiama, – tai tam tikros Kinijos Liaudies Respublikos geležinės arba plieninės tvirtinimo detalės, išskyrus pagamintas iš nerūdijančio plieno, t. y. medšraigčiai (išskyrus stambiuosius medšraigčius su briaunotomis galvutėmis), savisriegiai, kiti sraigtai ir varžtai su galvutėmis (su veržlėmis ir poveržlėmis arba be jų, tačiau išskyrus netuščiavidurio skerspjūvio sraigtus, ištekintus iš juostų, strypų, profilių arba iš vielos, kurių šerdies storis ne didesnis kaip 6 mm, bei sraigtus ir varžtus, skirtus geležinkelio bėgių konstrukcijų sudedamosioms dalims tvirtinti) ir poveržlės (toliau – tvirtinimo detalės arba nagrinėjamas produktas), kurių KN kodai šiuo metu yra 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ir ex 7318 22 00.

(3) Tiriamasis produktas yra toks pat kaip aprašytasis anksčiau nesnėje konstatuojamojoje dalyje, tačiau siunčiamas iš Malaizijos, nepriklausomai nuo to, ar jis yra Malaizijos kilmės; jo KN kodai šiuo metu yra tokie patys kaip nagrinėjamojo produkto.

B. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

(4) Šiuo metu galiojančios priemonės, kurių, kaip įtariama, vengiama yra antidempingo priemonės, nustatytos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 91/2009 ⁽²⁾.

(5) Prašyme pateikiama pakankamai *prima facie* įrodymų, kad vengiama tam tikriems importuojamiems produktams nustatytų antidempingo priemonių produktus siunčiant per Malaiziją.

(6) Komisijos turimi *prima facie* įrodymai yra šie:

(7) Nagrinėjamajam produktui nustačius priemones, labai pasikeitė su eksportu iš Kinijos Liaudies Respublikos ir Malaizijos į Sąjungą susijusios prekybos pobūdis ir kad nėra jokios kitos pagrįstos priežasties arba pateisinančios aplinkybės, išskyrus maito nustatymą, kuria būtų galima paaiškinti tokį pasikeitimą.

(8) Prekybos pobūdis, atrodo, pasikeitė dėl to, kad tam tikros Kinijos Liaudies Respublikos geležinės arba plieninės tvirtinimo detalės siunčiamos per Malaiziją.

(9) Be to, yra įrodymų, kad nagrinėjamajam produktui nustatytų galiojančių antidempingo priemonių taisomasis poveikis mažinamas ir kiekio, ir kainos požiūriu. Vietoj nagrinėjamojo produkto importuojamas didelis tiriamojo produkto kiekis. Be to, esama pakankamai įrodymų, kad šis didesnis kiekis importuojamas daug mažesne kaina, palyginti su nežalanga kaina, nustatyta atlikus tyrimą, po kurio buvo nustatytos galiojančios priemonės.

(10) Galiausiai, Komisija turi pakankamai *prima facie* įrodymų, kad vykdomas tiriamojo produkto kainų dempingas, palygti su anksčiau nagrinėjamajam produktui nustatyta normaliąja verte.

(11) Jeigu be pirmiau minėtų priemonių vengimo veiksmų, susijusių su siuntimu per Malaiziją, atliekant tyrimą bus nustatyti kiti vengimo veiksmai, kuriems taikomas pagrindinio reglamento 13 straipsnis, šie veiksmai taip pat gali būti tyrimo objektas.

D. PRODECŪRA

(12) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija priėjo prie išvados, kad esama pakankamai įrodymų tyrimo inicijavimui pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį pagrįsti ir nustatyti, kad importuojamas tiriamasis produktas (deklaruojamas kaip Malaizijos kilmės arba ne) turi būti registruojamas pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalį.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL L 29, 2009 1 31, p. 1.

a) Klausimynai

- (13) Siekdama gauti informacijos, kuri, kaip ji mano, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus Malaizijos žinomiems eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, Kinijos Liaudies Respublikos žinomiems eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, Sąjungos žinomiems importuotojams ir žinomoms importuotojų asociacijoms ir Kinijos Liaudies Respublikos bei Malaizijos valdžios institucijoms. Prireikus taip pat gali būti prašoma, kad informacijos pateiktų Sąjungos pramonė.
- (14) Bet kuriuo atveju, visos suinteresuotosios šalys turėtų nedelsdamos, bet ne vėliau kaip per šio reglamento 3 straipsnyje nustatytą terminą kreiptis į Komisiją ir per šio reglamento 3 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą prašyti klausimyno, jeigu šio reglamento 3 straipsnio 2 dalyje nustatytas terminas taikomas visoms suinteresuotosioms šalims.
- (15) Kinijos Liaudies Respublikos ir Malaizijos valdžios institucijoms bus pranešta apie tyrimo inicijavimą.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklauskimas

- (16) Remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalimi, importuojamam tiriamajam produktui gali būti netaikomas registracijos reikalavimas arba priemonės, jeigu jis importuojamas nevengiant priemonių.
- (17) Kadangi galimas vengimas vyksta ne Sąjungoje, nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalį gali būti atleisti tie tam tikrų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių Malaizijos gamintojai, kurie gali įrodyti, kad jie nėra susiję⁽¹⁾ su jokių gamintoju, kuriam taikomos priemonės⁽²⁾ ir kurie, kaip nustatyta, nevengia priemonių, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 ir 2 dalyse. Gamintojai, pageidaujantys būti atleisti, per šio reglamento 3 straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą turėtų pateikti tinkamai įrodymais pagrįstą prašymą.

E. REGISTRACIJA

- (18) Remiantis pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalimi, importuojamam tiriamajam produktui turėtų būti

⁽¹⁾ Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balso teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

⁽²⁾ Tačiau, net jei gamintojai yra susiję (pagal minėtą apibrėžtį) su bendrovėmis, kurioms taikomos Kinijos Liaudies Respublikos kilmės importui taikomos priemonės (pradinės antidempingo priemonės), išimtis gali būti taikoma, jei nėra įrodymų, kad nustatyti ryšiai su bendrovėmis, kurioms taikomos pradinės priemonės arba bandyta išvengti pradinę priemonių.

taikomas registracijos reikalavimas siekiant užtikrinti, kad nuo tokio iš Malaizijos siunčiamo importuojamo produkto registracijos dienos atgaline data galėtų būti taikomi reikiamo dydžio antidempingo muitai, jeigu atlikus tyrimą būtų nustatytas vengimas.

F. TERMINAI

- (19) Tinkamo administravimo tikslais reikėtų nustatyti terminus, iki kurių:

— suinteresuotosios šalys galėtų pranešti apie save Komisijai, pareikšti raštu savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją, į kurią reikia atsižvelgti atliekant tyrimą,

— Malaizijos gamintojai gali prašyti atleisti nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus arba nuo priemonių,

— suinteresuotosios šalys gali raštu pateikti prašymą, kad Komisija jas išklaustytų.

- (20) Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per šio reglamento 3 straipsnyje nurodytus terminus šalis pranešė apie save.

G. NEBENDRADARBIAVIMAS

- (21) Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytus terminus arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį (teigiamos arba neigiamos) išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

- (22) Išsiaiškinus, kad bet kuri suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

H. TYRIMO TVARKARAŠTIS

2 straipsnis

- (23) Pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalį tyrimas bus baigtas per devynis mėnesius nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi, muitinėms nurodoma imtis reikiamų veiksmų, kad būtų registruojamas šio reglamento 1 straipsnyje nurodytas importuojamas produktas.

I. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

- (24) Pažymima, kad visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvą tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

Registracija baigiama po devynių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Komisija reglamentu gali nurodyti muitinėms neberegistruoti į Sąjungą importuojamų produktų, kuriuos pagamino gamintojai, pateikę prašymą atleisti juos nuo registracijos reikalavimo ir, kaip nustatyta, atitinkantys atleidimo sąlygas.

J. BYLAS NAGRINĖJANTIS PAREIGŪNAS

- (25) Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudojamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Šis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų apsaugai atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

3 straipsnis

Prašyti Komisijos klausimyno reikėtų per 15 dienų nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Jei nori, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pastabas, suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 37 dienas nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Inicijuojamas tyrimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 13 straipsnio 3 dalį siekiant nustatyti, ar tam tikros iš Malaizijos siunčiamos deklaruojamos kaip Malaizijos kilmės arba ne geležinės arba plieninės tvirtinimo detalės, išskyrus pagamintas iš nerūdijančio plieno, t. y. medsraigčiai (išskyrus stambiuosius medsraigčius su briaunotomis galvutėmis), savisriegiai, kiti sraigčiai ir varžtai su galvutėmis (su veržlėmis ir poveržlėmis arba be jų, tačiau išskyrus netuščiavidurio skerspjuvio sraigtus, ištekintus iš juostų, strypų, profilių arba iš vielos, kurių šerdies storis ne didesnis kaip 6 mm, bei sraigtus ir varžtus, skirtus geležinkelio bėgių konstrukcijų sudedamosioms dalims tvirtinti) ir poveržlės, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ir ex 7318 22 00 (TARIC kodai 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 ir 7318 22 00 95), importuojamos į Europos Sąjungą vengiant Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 nustatytų priemonių.

Malaizijos gamintojai, pageidaujantys būti atleisti nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus arba nuo priemonių, turėtų pateikti tinkamai pagrįstą prašymą per tą patį 37 dienų terminą.

Per tą patį 37 dienų laikotarpį suinteresuotosios šalys taip pat gali prašyti, kad Komisija jas išklaustytų.

Visa informacija, prašymai išklausti arba atsiųsti klausimyną, taip pat visi prašymai atleisti nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus arba netaikyti priemonių turi būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame reglamente, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ ⁽²⁾ grifu ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklinamas „suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

⁽²⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIJA
Faksas +32 22978486
E. paštas TRADE-AD-FASTENERS-MALAYSIA@ec.europa.eu

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. spalio 27 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 967/2010**2010 m. spalio 27 d.****kuriuo baigiamas pardavimas, numatytas Reglamentu (ES) Nr. 446/2010, kuriuo pradedamas sviesto pardavimas konkurso tvarka**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 43 straipsnio j punktą ir 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (ES) Nr. 446/2010 ⁽²⁾ konkurso tvarka buvo pradėtas sviesto, priimto sandėliuoti iki 2009 m. spalio 1 d., pardavimas 2009 m. gruodžio 11 d. Komisijos reglamente (ES) Nr. 1272/2009, kuriuo nustatomos bendros išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su žemės ūkio produktų supirkimu ir pardavimu taikant valstybės intervenciją ⁽³⁾, numatytomis sąlygomis.
- (2) Atsižvelgiant į dabartinę padėtį sviesto rinkoje, ypač į intervencines sviesto atsargas ir į tai, kad tam tikras sviesto kiekis rezervuotas pagal maisto skirstymo labiau-

siai nepasiturintiems asmenims Sąjungoje schemą, Reglamentu (ES) Nr. 446/2010 pradėtas pardavimas turėtų būti baigtas.

- (3) Kad ši žinia rinką pasiektų greitai ir kad būtų užtikrintas veiksmingas priemonės taikymas, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Baigiamas Reglamento (ES) Nr. 446/2010 1 straipsnyje pradėtas sviesto pardavimas konkurso tvarka.

Valstybių narių intervencinėms agentūroms 2010 m. spalio 19 d. 11 val. Briuselio laiku ir vėliau pateikti pasiūlymai atmetami.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas priivalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. spalio 27 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu
Dacian CIOLOȘ
Komisijos narys*

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 126, 2010 5 22, p. 17.

⁽³⁾ OL L 349, 2009 12 29, p. 1.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 968/2010**2010 m. spalio 27 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. spalio 28 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. spalio 27 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu,*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	79,4
	MK	64,0
	XS	73,2
	ZZ	72,2
0707 00 05	TR	140,5
	ZZ	140,5
0709 90 70	TR	130,3
	ZZ	130,3
0805 50 10	AR	68,3
	BR	68,9
	CL	74,1
	TR	89,4
	UY	61,0
	ZA	70,0
ZZ	72,0	
0806 10 10	BR	210,3
	TR	131,5
	US	155,2
	ZA	64,2
	ZZ	140,3
0808 10 80	AR	77,5
	CL	110,6
	CN	89,6
	NZ	101,1
	ZA	75,9
	ZZ	90,9
0808 20 50	CN	67,5
	ZZ	67,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 969/2010

2010 m. spalio 27 d.

dėl ryžių importo licencijų išdavimo laikantis tarifinių kvotų, kurias Reglamentu (EB) Nr. 327/98 leista naudoti 2010 m. spalio mėn.

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema ⁽²⁾, administravimo bendrąsias taisykles, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 1998 m. vasario 10 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 327/98, atidarančiu tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatančiu jų administravimą ⁽³⁾, buvo leista naudoti tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas, suskirstytas pagal kilmės šalį ir pagal laikotarpius remiantis to reglamento IX priedu.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytos kvotos Nr. 09.4138 laikotarpio vienintelė dalis yra spalio mėnuo. Ši kvotos dalis apima likusią kvotų Nr. 09.4127–09.4128–09.4129–09.4130 ankstesnės dalies kiekį. Spalio mėnuo yra paskutinė kvotų Nr. 09.4148 ir 09.4168, numatytų Reglamente (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies b ir e punktuose, dalis, apimanti likusią ankstesnės dalies kiekį.

- (3) Iš pranešimo, pateikto remiantis Reglamente (EB) Nr. 327/98 8 straipsnio a punktu, paaiškėjo, kad pagal to paties reglamento 4 straipsnio 1 dalį per dešimt pirmųjų 2010 m. spalio mėn. darbo dienų pateiktose paraiškose dėl kvotų, kurių eilės numeriai yra 09.4138 ir 09.4148, nurodytas kiekis viršija tam laikotarpiui numatytą kiekį. Todėl reikia nustatyti, kiek importo licencijų galima išduoti, prašomam kiekiui taikant paskirstymo koeficientą.
- (4) Taip pat reikėtų pranešti galutinį 2010 m. kiekvienos Reglamente (EB) Nr. 327/98 numatytos kvotos naudojimo koeficientą.
- (5) Siekiant veiksmingai valdyti importo licencijų išdavimo tvarką, šis reglamentas turėtų įsigalioji iškart jį paskelbus,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Pagal ryžių importo licencijų paraiškas, pateiktas per dešimt pirmųjų 2010 m. spalio mėn. darbo dienų, laikantis Reglamente (EB) Nr. 327/98 nustatytų ryžių kvotų, kurių eilės numeriai yra 09.4138 ir 09.4148, licencijos prašomam kiekiui išduodamos pritaikius šio reglamento priede nurodytus paskirstymo koeficientus.

2. Galutinis kiekvienos Reglamente (EB) Nr. 327/98 numatytos kvotos naudojimo koeficientas 2010 m. pateikiamas šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. spalio 27 d.

Komisijos vardu,
Pirmininko vardu,

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

⁽³⁾ OL L 37, 1998 2 11, p. 5.

PRIEDAS

Kiekis, skiriamas 2010 m. spalio mėnesiui pagal Reglamentą (EB) Nr. 327/98 ir galutiniai naudojimo koeficientai 2010 m.:

- a) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų visiškai arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	2010 m. spalio mėnesiui nustatytas paskirstymo koeficientas	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2010 m.
Jungtinės Amerikos Valstijos	09.4127		96,77 %
Tailandas	09.4128		90,36 %
Australija	09.4129		52,94 %
Kitos kilmės šalys	09.4130		100 %
Visos šalys	09.4138	3,216100 %	100 %

- b) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų lukštentų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 20, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	2010 m. spalio mėnesiui nustatytas paskirstymo koeficientas	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2010 m.
Visos šalys	09.4148	33,333333 %	100 %

- c) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų skaldytų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 40, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2010 m.
Tailandas	09.4149	37,90 %
Australija	09.4150	0 %
Gajana	09.4152	0,78 %
Jungtinės Amerikos Valstijos	09.4153	54,87 %
Kitos kilmės šalys	09.4154	100 %

- d) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytų visiškai arba iš dalies nulukštentų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 30, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2010 m.
Taiflandas	09.4112	100 %
Jungtinės Amerikos Valstijos	09.4116	100 %
Indija	09.4117	100 %
Pakistanas	09.4118	100 %
Kitos kilmės šalys	09.4119	100 %
Visos šalys	09.4166	100 %

- e) Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytų skaldytų ryžių, kurių KN kodas yra 1006 40, kvota:

Kilmės šalis	Eil. Nr.	2010 m. spalio mėnesiui nustatytas paskirstymo koeficientas	Galutinis kvotos naudojimo koeficientas 2010 m.
Visos šalys	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Šiam laikotarpiui skirto kiekio nebėra.

SPRENDIMAI

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. spalio 26 d.

kuriuo iš dalies keičiamos Komisijos sprendimo 2010/89/ES nuostatos dėl tam tikrų Rumunijos mėsos, žuvininkystės ir kiaušinių produktų įmonių ir šaldymo sandėlių, kuriems taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės, susijusios su tam tikrų struktūrinių reikalavimų taikymu, sąrašo

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 7269)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/651/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos ⁽¹⁾, ypač į jo 12 straipsnio antrą pastraipą,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 853/2004, nustatantį konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus ⁽²⁾, ypač į jo 9 straipsnio antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendime 2010/89/ES ⁽³⁾ nustatytos pereinamojo laikotarpio priemonės, susijusios su tam tikrų struktūrinių reikalavimų, išdėstytų Reglamento (EB) Nr. 852/2004 II priede ir Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priede, taikymu šio sprendimo I–IV prieduose išvardytoms Rumunijos mėsos, kiaušinių ir žuvininkystės produktų įmonėms ir šaldymo sandėliams. Kol šioms įmonėms taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės, jų gaminami produktai turi būti tiekiami tik vietos rinkai arba naudojami tolesniam perdirbimui Rumunijos įmonėse, kurioms taikomos tokios pačios pereinamojo laikotarpio priemonės.
- (2) 2010 m. liepos mėn. Rumunijos valdžios institucijos oficialiai pranešė Komisijai, kad nuo tada, kai įsigaliojo Sprendimas 2010/89/ES, prekiauti Sąjungos viduje leista 9 mėsos įmonėms, o 4 įmonės uždarytos; prekiauti Sąjungos viduje leista vienai žuvininkystės produktų

įmonei; prekiauti Sąjungos viduje leista vienai kiaušinių produktų įmonei, o du šaldymo sandėliai uždaryti.

- (3) Atsižvelgiant į vykstančius struktūrinius patobulinimus, tikslinga atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimo 2010/89/ES I–IV prieduose pateiktus įmonių sąrašus.
- (4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2010/89/ES I–IV prieduose išvardytų Rumunijos mėsos, kiaušinių produktų, žuvininkystės produktų įmonių ir šaldymo sandėlių (toliau – įmonės) sąrašai pakeičiami šio sprendimo I–IV prieduose pateiktais įmonių sąrašais.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2010 m. spalio 26 d.

Komisijos vardu
John DALLI
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 55.

⁽³⁾ OL L 40, 2010 2 13, p. 55.

I PRIEDAS

„I PRIEDAS

MĖSOS ĮMONIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas	Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas	Veikla			
				SH	CP	PP	MM/ MP
1	AB 927	SC LIDER PROD CARN SRL	Alba Iulia, jud. Alba, 510340			X	
2	AB 2771	SC MONTANA POPA SRL	Blaj, str. Gh. Barițiu, jud. Alba, 515400	X	X	X	X
3	AB 3263	SC TRANSEURO SRL	Ighiu, str. Principală nr. 205 A, jud. Alba, 517360	X	X	X	X
4	AG 008 IC	SC CARMEN SRL	Bascov, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
5	AG 024 IC	SC RADOR A&E SRL	Bascov, str. Serelor nr. 48, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
6	AR 4930	SC FILIP D IMPEX SRL	Arad, str. Lăcrimioarelor, nr. 4/A, jud. Arad, 310445		X	X	
7	B 40632	SC MEDEUS & CO SRL	București, str. Parcului nr. 20, sector 1, București, 012329			X	X
8	BC 4165	SC TIBERIAS SRL	Răcăciuni, jud. Bacău, 607480			X	
9	BC 5196	SC MIRALEX SRL	Loc. Bacău, str. Bicz nr. 8, jud. Bacău, 600293			X	
10	BH 223	SC FLORIAN IMPEX SRL	Oradea, str. Morii nr. 11/B, jud. Bihor, 410577			X	
11	BH 3001	SC GLOBAL AGRO PRODEXIM SRL	Sârbi nr. 469, jud. Bihor, 417520		X	X	
12	BH 5185	SC CĂRMANGERIE TAVI BOGDAN SRL	Loc. Mihai Bravu nr. 169, jud. Bihor, 417237	X			
13	BH 5341	SC ABATOR DARA SRL	Tulca 668 A, jud. Bihor, 417600	X			
14	BR 62	SC DORALIMENT SRL	Brăila, jud. Brăila, 810650		X	X	X
15	BR 574	SC ELECTIV SRL	Comuna Romanu, jud. Brăila, 817115	X			
16	BR 774	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP)	Brăila, str. Faleza Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529			X	
17	BT 125	SC IMPEX DONA SRL	Băisa, jud. Botoșani, 717246			X	
18	BT 138	SC SAGROD SRL	Dărbăni, str. Muncitorului, jud. Botoșani, 715100	X		X	
19	BT 140	SC RAFFAELLO SRL	Tîngeni, jud. Botoșani, 717120			X	
20	BT 144	SC AGROCARN COMPANY SRL	Botoșani, str. Pod de Piatra nr. 89, jud. Botoșani, 710350			X	
21	BT 198	SC EMANUEL COM SRL	Răchiți, jud. Botoșani, 717310	X	X	X	
22	BZ 101	SC FRASINU SA	Buzău, șos. Sloboziei km 2, jud. Buzău 120360	X			
23	BZ 115	SC FERM COM PROD SRL	Căldărăști, jud. Buzău, 125201	X			
24	BZ 110	SC CARMOZIMBRUL SRL	Râmnicu Sărat, str. LTL. Sava Rosescu 140, jud. Buzău, 125300	X			
25	BZ 112	SC TRI PROD COM SRL	Com. Berca, Sat Valea Nucului, jud. Buzău, 127048		X	X	X
26	CJ 108	SC TURISM VÂLCELE SRL	Vâlcele FN, jud. Cluj, 407274	X			

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas	Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas	Veikla			
				SH	CP	PP	MM/MP
27	CJ 122	SC RIANA SERV PRODCOM SRL	Iclod FN, jud. Cluj, 407335	X	X		
28	CJ 5519	SC 2 T PROD SRL	Cluj-Napoca, str. Taberei nr. 3A, jud. Cluj, 400512		X	X	X
29	CS 40	SC PALALOGA CARNEPREP SRL	Bocșa, str. Binișului nr. 1, jud. Caraș, 325300	X	X		
30	CS 47	SC GOSPODARUL SRL	Reșița, str. Țerovei, F.N. jud. Caraș, 320044	X	X	X	X
31	CT 19	SC CARNOB SRL	Lumina, str. Lebedelor nr. 1A, jud. Constanța, 907175	X			
32	DB 3457	SC NEVAL SRL	Pietroșița, jud. Dâmbovița, 137360	X			
33	GJ 5	SC LEXI STAR SRL	Sat Bucureasa, Com. Dănești, jud. Gorj, 217200	X	X	X	X
34	GL 3330	SC KAROMTEC SRL	Tecuci, str. Mihail Kogălniceanu nr. 48, jud. Galați, 805300			X	X
35	GL 4121	SC ROMNEF SRL	Munteni, jud. Galați, 807200	X			
36	HR 73	SC ELAN TRIDENT SRL	Odorheiu Secuiesc, str. Rákóczi Ferenc 90, jud. Harghita, 535600			X	
37	HR 153	SC ARTEIMPEX SRL	Gheorgheni, str. Kossuth Lajos nr. 211, jud. Harghita, 535500	X			
38	HR 207	SC DECEAN SRL	M-rea Ciuc, jud. Harghita, 530320		X	X	X
39	HR 263	SC AVICOOPEX SRL	Cristuru Secuiesc, str. Orban Balays, jud. Harghita, 535400			X	
40	MM 1609	SC LABORATOR CARMANGERIE SRL	Baia Mare, str. Gh. Șincai 14, jud. Maramures, 430311		X	X	X
41	MM 4406	SC CARMANGERIA DALIA SRL	Baia Mare, jud. Maramureș, 430530	X	X	X	X
42	MS 3585	SC CAZADELA SRL	Reghin, str. Oltului nr. 34, jud. Mureș, 545300	X			
43	NT 33	SC CORD COMPANY SRL	Roman, str. Bogdan Dragoș nr. 111, jud. Neamț, 611160	X			
44	NT 549	SC TCE 3 BRAZI SRL	Zănești, jud. Neamț, 617515	X	X	X	X
45	OT 24	SC SPAR SRL	Potcoava, str. Gării nr. 10, jud. Olt, 237355	X	X	X	X
46	OT 2093	SC COMAGRIMEX SA	Slatina, str. Grigore Alexandrescu nr. 19, jud. Olt, 230049		X	X	X
47	PH 3618	SC BRUTUS IMPEX SRL	Mănești, jud. Prahova, cod 107375	X			
48	PH 4417	SC GOPA SRL	Ploiești, str. Gheorghe Doja nr. 124, jud. Prahova, 100141			X	X
49	PH 5644	SC MARAGET PROD SRL	Ploiești, str. Corlătești nr. 15, jud. Prahova, 100532	X			
50	PH 5878	SC COMNILIS PROD SRL	Măgureni, str. Filipeștii de Pădure, tarla 24, jud. Prahova, 107350			X	X
51	PH 6044	SC ALGRIM CENTER SRL	Bărcănești, jud. Prahova, 107055	X			
52	PH 6190	SC BANIPOR SRL	Târg Vechi, jud. Prahova, 107590	X			
53	SB 111	SC M&C IMPORT SRL EXPORT	Copșa Mică, sat Târnavioara nr. 90, jud. Sibiu, 555400		X	X	X
54	SB 126	SC CAPA PROD SRL	Sibiu, Calea Turnișorului nr. 150, jud. Sibiu, 550048		X	X	X

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas	Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas	Veikla			
				SH	CP	PP	MM/ MP
55	SB 138	SC MUVI IMPEX SRL	Sibiu, str. Drumul Ocnei nr. 4, jud. Sibiu 550092		X	X	X
56	SV 039	SC TONIC DISTRIBUTION SRL	Broșteni, jud. Suceava, 727075		X	X	X
57	SV 139	SC APOLO SRL (SC ADRAS SRL)	RRădăuți, str. Constantin Brâncoveanu, jud. Suceava, 725400		X	X	X
58	SV 217	SC ROGELYA SRL	Fălticeni, str. Ion Creangă nr. 69, jud. Suceava, 725200		X	X	X
59	SV 5661	SC HARALD PROD SRL	Măzănaiești, jud. Suceava, 727219	X	X	X	X
60	SV 5819	SC MARA ALEX SRL	Bădeuți, jud. Suceava, 727361	X			
61	SV5943	SC SCUZA PROD	Forăști 96, jud. Suceava, 727235		X	X	X
62	SV 5963	SC DANILEVICI SRL	Gura Humorului, str. Fundătura Ghiociei 2, jud. Suceava, 725300	X	X	X	X
63	SV 6071	SC ANCAROL SRL	Gura Humorului, bd. Bucovina FN, jud. Suceava, 72530	X	X	X	X
64	TL 177	SC GAZDI PROD SRL	Stejaru, jud. Tulcea, 827215	X	X		
65	TL 418	SC STOLI SRL	Cerna, jud. Tulcea, 827045	X			
66	TL 686	SC PIG COM SRL	Satu nou, jud. Tulcea, 827141	X			
67	TL 782	SC PROD IMPORT CDC SRL	Frecăței, jud. Tulcea, 827075	X	X		
68	TM 378	SC VEROMEN SRL	Timișoara, jud. Timiș, 300970		X	X	X
69	TM 2725	SC RECOSEMTRACT SRL	Recaș, Calea Bazoșului nr. 1, jud. Timiș, 307340		X	X	X
70	TM 4187	SC FEMADAR SRL	Giroc, str. Gloria nr. 4, jud. Timiș, 307220		X	X	X
71	TM 4297	SC KENDO SRL	Victor Vlad Delamarina, jud. Timiș, 307460	X	X	X	X
72	TM 7438	SC AMBAX SRL	Timișoara, Calea Buziașului nr. 14, jud. Timiș, 300693		X	X	X
73	TR 10	SC ROMCIP SA	Salcia, jud. Teleorman, 147300	X	X	X	X
74	TR 26	SC COM GIORGI IMPEX SRL	Alexandria, jud. Teleorman, 140150		X	X	
75	TR 36	SC AVICOLA COSTESTI SRL	Roșiori de Vede, str. Vadu Vezii 1, jud. Teleorman, 145100	X			
76	TR 93	SC MARA PROD COM SRL	Alexandria, str. Abatorului nr. 1 bis, jud. Teleorman, 140106		X	X	X
77	VN 42	SC STEMARADI SRL	Tătăranu, jud. Vrancea, 627350	X			
78	VN 3045	SC VANICAD SRL	Milcov, jud. Vrancea, 627205	X			
79	VS 2243	SC CIB SA	Bârlad, Fundătura Elena Doamna nr. 2, jud. Vaslui, 731018	X	X	X	X
80	VS 2300	SC CARACUL SRL	Vaslui, jud. Vaslui, 730233	X	X		
81	AR 92	SC AGRIPROD SRL	Nădlac, str. Calea Aradului nr.1, jud. Arad, 315500	X	X		
82	AR 294	SC PRODAGRO CETATE SRL	Siria, Complex zootehnic, jud. Arad	X	X		
83	B 120	SC ROM-SELECT 2000 SRL	București, B-dul Iuliu Maniu nr. 220, sector 6		X		
84	B 269	SC FOODICOM SRL	București, str. Cătinei nr. 25, sector 6		X		
85	BH 103	SC FLAVOIA SRL (S.C. AVICOLA SALONTA SA) (*)	Salonta, str. Ghestului, nr. 7, jud. Bihor, 415500	X	X		

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas	Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas	Veikla			
				SH	CP	PP	MM/MP
86	BV 12	SC DRAKOM SILVA SRL	Codlea extravilan, șos. Codlea Dumbrăvița, jud. Brașov	X	X		
87	CJ 109	SC ONCOS IMPEX SRL	Florești, str. Abatorului nr. 2, jud. Cluj, 407280	X	X		
88	CV 210	SC ABO-FARM SA (SC NUTRICOD SA) (**)	Sf. Gheorghe, str. Părăului nr. 6, jud. Covasna, 520033	X	X		
89	DJ 34	SC FELVIO SRL	Bucovăț, Platforma Bucovăț, jud. Dolj	X	X		
90	IS 1376	SC AVICOLA SA IAȘI	Tg Frumos, str. Ștefan cel Mare și Sfânt nr 44, jud. Iași, 705300	X	X		
91	TM 2739	SC AVIBLAN SRL	Jebel, jud. Timiș, 307235	X	X		

(*) SC. AVICOLA SALONTA SA pavadinimas pakeistas į SC FLAVOIA SRL.

(**) SC. NUTRICOD SA pavadinimas pakeistas į SC ABO- FARM SA.

SH – skerdykla

CP – (iš)pjautymo įmonė

PP – perdirbimo įmonė

MM/MP – smulkinta mėsa/mėsos pusgaminiai“

II PRIEDAS

„II PRIEDAS

ŽUVININKYSTĖS PRODUKTŲ ĮMONIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas	Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas	Veikla	
				PP	FFPP
1	BR 184	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
2	BR 185	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
3	PH1817	SC DIVERTAS S.R.L.	Comuna Fântânele nr. 578, jud. Prahova, 107240	X	X

(*) SC. TAZZ TRADE SRL pavadinimas pakeistas į SC. ROFISH GROUP SRL.

PP – perdirbimo įmonė

FFPP – šviežios žuvies perdirbimo įmonė“

III PRIEDAS

„III PRIEDAS

KIAUŠINIŲ PRODUKTŲ ĮMONIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas	Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas	Veikla		
				EEP	EPC	LEP
1	B 39833	SC COMPRODCOOP SA BUCUREȘTI (EPP)	București, B-dul Timișoara nr. 52, sector 6, 061333	X		
2	CV 471	SC ABO-FARM SA (EPC) (SC NUTRICOD SA) (*)	Sf. Gheorghe, str. Jokai Mor FN, jud. Covasna, 520033		X	X
3	GR 3028	SC AVICOLA BUCUREȘTI SA CSHD MIHĂILEȘTI (EPC)	Mihăilești, jud. Giurgiu, 085200		X	
4	VN 16	SC AVIPUTNA SA GOLEȘTI (EPC)	Com. Golești, str. Victoriei nr. 22, jud. Vrancea, 627150		X	

(*) SC. NUTRICOD SA pavadinimas pakeistas į SC ABO-FARM SA.

EEP – kiaušinių perdirbimo įmonė

EPC – kiaušinių pakavimo centras

LEP – skystojo kiaušinio produktas“

IV PRIEDAS

„IV PRIEDAS

ŠALDYMO SANDĖLIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Veterinarinis Nr.	Įmonės pavadinimas	Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas	Veikla
				CS
1	BC 1034	SC AGRICOLA INT. SRL	Bacău, Calea Moldovei 16, jud. Bacău, 600352	X
2	CT 8070	SC MIRICOS SRL	Constanța, șos. Interioară nr. 1, jud. Constanța, 900229	X
3	CT 146	SC FRIAL SA	Constanța, Port Constanța, Dana 53, jud. Constanța, 900900	X

CS – šaldymo sandėlis“

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT